



EVROPSKÁ KOMISE  
GENERÁLNÍ ŘEDITELSTVÍ PRO NÁMOŘNÍ ZÁLEŽITOSTI A RYBOLOV  
ROZVOJ A KOORDINACE POLITIKY  
**Politika kontroly rybolovu**

**Výtah z**  
**Příručky**  
**pro praktické uplatňování nařízení Rady (ES)**  
**č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí**  
**system Společenství pro předcházení, potírání a**  
**odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného**  
**rybolovu**  
**(nařízení o rybolovu NNN)**

**Zkrácený překlad**

## Obsah

1.	ÚVOD .....	4
2.	INFORMACE O OBECNÝCH SOUVISLOSTECH.....	4
3.	PŮSOBNOST NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU NNN.....	4
4.	JAKÁ PRAVIDLA PLATÍ PRO RYBÁŘSKÁ PRAVIDLA TŘETÍCH ZEMÍ VE VODÁCH ES? .....	5
	Předběžné oznámení (článek 6) .....	5
	Překládka (článek 4) .....	5
	Zaznamenávání vykládek a překládek (článek 8).....	5
5.	SYSTÉM OSVĚDČENÍ O ÚLOVKU (ČLÁNKY 12-22).....	6
5.1	Účel .....	6
5.2	Dotčené produkty .....	6
5.3	Produkty vyjmuté z působnosti nařízení o rybolovu NNN.....	7
	Kapitola 03 a položky sazebníku 1604 a 1605 .....	7
	Další vyjmuté produkty .....	7
5.4	Dotčené obchodní toky .....	7
	Dovoz do ES .....	7
	Vývoz z ES.....	7
	Zpětný vývoz.....	7
5.5	Systém osvědčení o úlovku a dopravní prostředky.....	8
5.6	Nepřímý dovoz produktů rybolovu ze státu vlajky do ES prostřednictvím jiné třetí země (článek 14).....	8
	Nepřímý dovoz bez zpracování v jiné třetí zemi (čl. 14 odst. 1).....	8
	Nepřímý dovoz s předchozím zpracováním v jiné třetí zemi (čl. 14 odst. 2) ...	8
5.7	Dovoz smíšených zásilek .....	8
5.8	Datum zavedení systému osvědčení o úlovku .....	9
5.9	Vztah k jiným systémům osvědčení.....	9
5.10	Používání elektronických prostředků (čl. 12 odst. 4) .....	9
5.11	Systém zjednodušených osvědčení o úlovku pro produkty rybolovu se specifickými vlastnostmi – úlovky získané malými rybářskými plavidly.....	9
5.12	Úloha různých účastníků zapojených do systému osvědčení .....	10
	A) Úloha rybářů a provozovatelů .....	10
	B) Schválené hospodářské subjekty (čl. 16 odst. 2 a 3).....	11
	C) Úloha orgánů třetích zemí.....	11
	D) Úloha orgánů členských států EU.....	12

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

5.13	Systém vydávání osvědčení .....	14
	A) Formuláře a číslování.....	14
	B) Oznámení vývozce o potvrzeném osvědčení o úlovku.....	15
	C) Kontroly a ověřování osvědčení o úlovku (článek 16 a 17) .....	16
	D) Požadavek na uchování osvědčení o úlovku .....	16
5.14	Uznávané systémy regionální organizace pro řízení rybolovu (článek 13)....	16
5.15	Používání elektronických systémů sledovatelnosti spravovaných třetími zeměmi / zvláštní ujednání mezi třetí zemí a Komisí.....	17
5.16	Jak vyplnit osvědčení o úlovku a prohlášení o zpracování.....	17
5.17	Pohyb osvědčení o úlovku .....	30
5.18	Často kladené otázky týkající se praktického uplatnění systému osvědčení ..	32
	A) Působnost, formality, rozdělení úkolů .....	32
	B) Zásilky, zpracování, zpětný vývoz.....	37
	C) Nedodržení a důsledky nedodržení .....	40
5.19	Konkrétní otázky týkající se úkolů a povinností různých zúčastněných stran	42
	A) Velitelé rybářských plavidel ES .....	42
	B) Vývozce ES.....	43
	C) Dovozce ES.....	44
	D) Velitelé rybářských plavidel třetí země .....	45
	E) Dovozce/zpracovatel třetí země .....	46
	F) Vývozce třetí země .....	47
6.	DALŠÍ OPATŘENÍ V RÁMCI NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU NNN – SYSTÉM VAROVÁNÍ NA ÚROVNI SPOLEČENSTVÍ (ČLÁNEK 23 A 24) .....	48

## 1. ÚVOD

Toto je podstatně zkrácený překlad Příručky pro praktické uplatňování nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu (dále jen nařízení o rybolovu NNN)<sup>1</sup>, kterou zveřejnilo GŘ pro námořní záležitosti a rybolov (dále jen GŘ MARE) v říjnu 2009.

**Aby byla zajištěna plná informovanost, je třeba nahlédnout i do originální anglické verze.**

Cílem této příručky je pouze poskytnout technické poradenství správním orgánům a hospodářským subjektům a odpovědět na nejčastěji kladené dotazy. Pro lepší pochopení se používá zjednodušený a méně právnícký jazyk a odkazy na právní texty jsou omezeny na minimum.

**Příručka však NENAHRAZUJE ani NEROZŠÍŘUJE ustanovení nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 a nařízení Komise (ES) č. 1010/2009 ze dne 22. října 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla<sup>2</sup> (dále jen „prováděcí nařízení“), která představují právní základ, jenž je třeba použít.**

Elektronická verze této příručky a veškerá relevantní nařízení a dokumenty jsou k dispozici ve formátu pdf na internetové stránce Evropské komise (dále jen Komise):

<http://ec.europa.eu/fisheries/iuu>

## 2. INFORMACE O OBECNÝCH SOUVISLOSTECH

Informace je možno nalézt v původní anglické verzi tohoto dokumentu.

## 3. PŮSOBNOST NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU NNN

Nařízení se vztahuje na veškerý obchod s produkty mořského rybolovu, zpracované nebo nezpracované, pocházející z rybářských lodí třetích zemí a vyvážené do Evropského společenství (dále jen ES) jakýmikoli dopravními prostředky a na úlovky pocházející z rybářských lodí ES, které jsou určeny k vývozu do třetích zemí.

Některé produkty jsou ovšem z působnosti nařízení o rybolovu NNN vyjmuty. Seznam, který je každoročně revidován, naleznete v příloze I tohoto nařízení.

Působnost nařízení o rybolovu NNN se týká:

- porušování pravidel řízení a zachování rybolovných zdrojů v národních i mezinárodních vodách;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 280, 27.10.2009, s. 5.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- rybolovné činnosti na volném moři

- která spadá pod regionální organizaci pro řízení rybolovu a provádějí ji plavidla bez státní příslušnosti nebo plavidla registrovaná ve státech vlajky, které nejsou smluvní stranou regionální organizace pro řízení rybolovu ani s touto organizací nespolupracují a určitým způsobem porušují pravidla vydávaná touto organizací;
- která nespadá pod regionální organizaci pro řízení rybolovu způsobem, který je v rozporu s odpovědností státu za zachování rybolovných zdrojů podle mezinárodního práva.

- chování, které je kvalifikováno jako předpokládaná rybolovná činnost NNN, jako je rybolov bez platného povolení, v uzavřené oblasti, za hloubkovým limitem nebo v období, kdy je rybolov zakázán, nebo používá-li se zakázané zařízení, stejně tak jako není-li splněna oznamovací povinnost, je-li padělána totožnost nebo je-li inspektorům bráněno v práci.

Týká se pouze mořských úlovků po 1. lednu 2010. Zpracované produkty z úlovků vylovených před 1. lednem 2010 nemusí mít osvědčení o úlovku, i když jsou dováženy do EU po 1. lednu 2010.

Více informací je možno nalézt v originální anglické verzi tohoto dokumentu.

#### 4. JAKÁ PRAVIDLA PLATÍ PRO RYBÁŘSKÁ PLAVIDLA TŘETÍCH ZEMÍ VE VODÁCH ES?

##### **Předběžné oznámení (článek 6)**

Velitelé rybářských plavidel třetích zemí musí informovat příslušné orgány členských států EU, jejichž (určená) přístavní zařízení chtějí použít, nejméně 3 pracovní dny před předpokládanou dobou příplutí do přístavu, jinak může být vstup do přístavu zamítnut.

V případě potřeby se uplatní kratší lhůty s ohledem na druh produktu (např. čerstvé ryby). Podrobná ustanovení o těchto lhůtách a vzor oznámení jsou v přílohách I a II v prováděcím nařízení.

##### **Překládka (článek 4)**

Veškeré překládkové operace jsou ve vodách ES zakázány a mohou se uskutečnit pouze v určených přístavech v členských státech EU. Mimo vody ES nesmějí plavidla plující pod vlajkou členského státu EU překládat úlovky na moři z rybářských plavidel třetích zemí, nejsou-li tato rybářská plavidla registrována jako dopravní plavidla pod záštitou některé regionální organizace pro řízení rybolovu.

Každá překládka musí být navíc zaznamenána v osvědčení o úlovku. Tato opatření umožní příslušným orgánům lépe sledovat překládky.

##### **Zaznamenávání vykládek nebo překládek (článek 8)**

Před vykládkou nebo překládkou předloží velitelé rybářských plavidel třetích zemí (nebo jejich zástupci) přístavním orgánům členského státu EU prohlášení uvádějící určité informace.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Formuláře týkající se prohlášení o vykládce a překládce jsou v příloze III prováděcího nařízení.

Více informací je možno nalézt v původní anglické verzi tohoto dokumentu.

### 5. SYSTÉM OSVĚDČENÍ O ÚLOVKU (ČLÁNKY 12–22)

#### 5.1 Účel

Všechny produkty mořského rybolovu, které jsou předmětem obchodu s ES, včetně zpracovaných produktů, musí mít potvrzené osvědčení o úlovku. Jinak bude dovoz těchto produktů odmítnut.

Osvědčení musí potvrzovat, že odlov byl proveden v souladu s příslušnými právními předpisy a mezinárodními opatřeními pro zachování a řízení zdrojů.

Ustanovení o systému osvědčení o úlovku lze nalézt v kapitole III nařízení o rybolovu NNN a vzory osvědčení o úlovku a osvědčení o zpětném vývozu jsou v příloze II nařízení o rybolovu NNN. Vzor prohlášení, které se použije pro nepřímý dovoz produktů rybolovu do ES s předchozím zpracováním v jiné třetí zemi, než je stát vlajky, je v příloze IV nařízení o rybolovu NNN.

#### 5.2 Dotčené produkty

Systém osvědčení o úlovku se použije pro všechny produkty mořského rybolovu pocházející z odlovů provedených od 1. ledna 2010. Některé produkty jsou ovšem z působnosti nařízení o rybolovu NNN vyjmuty a jsou uvedeny v příloze I nařízení.

Definice dotčených produktů mořského rybolovu je uvedena v čl. 2 odst. 8 nařízení o rybolovu NNN s odkazem na obecně uznávané kritérium. Podrobný popis těchto produktů je v kapitole 03 a v položkách sazebníku 1604 a 1605 kombinované nomenklatury Společenství, která se každoročně aktualizuje a zveřejňuje jako nařízení Komise v Úředním věstníku Evropské unie v části L. Poslední vydání k 1. lednu 2009 je k dispozici jako nařízení Komise (ES) č. 1031/2008 v Úředním věstníku L 291 ze dne 31. října 2008. Pro porovnání, osmimístné kódy kombinované nomenklatury vycházejí ze šestimístných kódů harmonizovaného popisu a číselného označování zboží (HS) Světové celní organizace, který je zaveden ve více než 150 zemích a hospodářských jednotkách.

Je třeba poznamenat, že pro identifikaci a popis produktů v osvědčení o úlovku (oddíl 3 – kód produktu) musí třetí země používat své vlastní kódy (vycházející z kódu HS), neboť příslušné orgány členských států EU budou mít k němu a k popisu odpovídajících produktů přístup.

### **5.3 Produkty vyjmuté z působnosti nařízení o rybolovu NNN**

#### *Kapitola 03 a položky sazebníku 1604 a 1605*

Některé produkty spadající do kapitoly 03 a do položek sazebníku 1604 a 1605 jsou z působnosti nařízení o rybolovu NNN a z jeho systému osvědčení o úlovku vyjmuty; jde například o produkty akvakultury získané z potěru nebo z larev, sladkovodní ryby, akvariijní ryby, slávkovité, ústřice, hřebenatkovité, plže a další méně významné produkty. Podrobný seznam vyjmutých produktů lze nalézt v příloze I nařízení o rybolovu NNN a může být Komisí každoročně revidován.

#### *Další vyjmuté produkty*

Produkty obsahující produkty rybolovu nebo získané z produktů rybolovu, které nejsou zařazeny do klasifikace v kapitole 03 nebo v položkách 1604 a 1605 kombinované nomenklatury, jsou rovněž vyjmuty z působnosti nařízení o rybolovu NNN a z jeho systému osvědčení o úlovku.

### **5.4 Dotčené obchodní toky**

Nařízení o rybolovu NNN se použije pro veškerý obchod s produkty mořského rybolovu, zpracované nebo nezpracované, pocházející z rybářských plavidel třetích zemí a vyvážené do ES jakýmkoli dopravním prostředkem. Nařízení o rybolovu NNN se navíc týká úlovků pocházejících z rybářských lodí ES, které jsou určeny k vývozu do třetích zemí. Do systému osvědčení je zahrnuta i překládka a zpracování produktů rybolovu.

#### *Dovoz do ES*

Systém osvědčení o úlovku se vztahuje na veškerý dovoz produktů rybolovu, jak jsou popsány výše. Týká se to i nepřímých dovozů produktů ze třetí země, která není státem vlajky, a to zpracovaných i nezpracovaných.

#### *Vývoz z ES*

Vývoz úlovků rybářských plavidel ES podléhá potvrzení osvědčení o úlovku příslušnými orgány členského státu EU před vývozem, pokud je to požadováno třetí zemí určení. Nebo pokud jsou úlovky z plavidel ES, které jsou po vývozu nepřímo dováženy do ES ve zpracované nebo nezpracované podobě ze třetí země, musí být provázeny osvědčením o úlovku potvrzeným členským státem EU, který je státem vlajky. Dovoz zásilek takových produktů rybolovu do ES nebude jinak povolen.

#### *Zpětný vývoz*

Nařízení o rybolovu NNN se vztahuje na veškerý zpětný vývoz produktů rybolovu, které byly předtím dovezeny do ES (článek 21). Při zpětném vývozu musí příslušný orgán dotyčného členského státu EU potvrdit část „zpětný vývoz“ osvědčení o úlovku, které lze nalézt v příloze II nařízení o rybolovu NNN.

Termíny „dovoz“, „vývoz“ a „zpětný vývoz“ jsou definovány v čl. 2 odst. 11, 13 a 14.

### **5.5 Systém osvědčení o úlovku a dopravní prostředky**

Systém osvědčení o úlovku se vztahuje na všechny produkty rybolovu dovážené, vyvážené a zpětně vyvážené z ES a do ES bez ohledu na dopravní prostředky (rybářská plavidla, jiná plavidla, letecká nebo pozemní doprava).

### **5.6 Nepřímý dovoz produktů rybolovu ze státu vlajky do ES prostřednictvím jiné třetí země (článek 14)**

*Nepřímý dovoz bez zpracování v jiné třetí zemi (čl. 14 odst. 1)*

Systém osvědčení se vztahuje i na situace, kdy jsou produkty rybolovu dováženy z jiné země, než je stát vlajky. Produkty, které jsou přepravovány do jiné třetí země dříve, než jsou dovezeny do ES, musí být tedy doprovázeny potvrzeným osvědčením o úlovku a listinnými důkazy prokazujícími, že produkty nebyly předmětem jiných činností než vykládka, opětovná nakládka nebo jakákoli jiná činnost s cílem zachovat je v dobrém a původním stavu.

Mezi tyto listinné důkazy může patřit:

- jediný přepravní doklad vydaný pro přepravu ze státu vlajky do ES přes danou třetí zemi (zemi nepřímého dovozu); nebo
- dokument vydaný příslušnými orgány dané třetí země, které jsou oprávněny sledovat tyto činnosti, uvádějící:
  - › produkty rybolovu a
  - › data vykládky / opětovné nakládky a
  - › názvy lodí nebo jiné dopravní prostředky a
  - › podmínky, za kterých produkty rybolovu zůstaly nezměněny ve třetí zemi až do zpětného vývozu do ES, nebo
- v případě potřeby osvědčení o zpětném vývozu vystavené regionální organizací pro řízení rybolovu uznané podle článku 13 nařízení o rybolovu NNN.

*Nepřímý dovoz s předchozím zpracováním v jiné třetí zemi (čl. 14 odst. 2)*

Pokud jsou produkty zpracovány v zemi jiné, než je stát vlajky, musí dovozce do ES předložit prohlášení zpracovatelského podniku v dané třetí zemi, které je uvedeno v příloze IV nařízení o rybolovu NNN. Prohlášení musí obsahovat přesný popis produktů a musí uvádět, že produkty pocházely z úlovků opatřených osvědčením o úlovku. K prohlášení musí být připojeny kopie těchto osvědčení o úlovku. Příslušné orgány státu, v němž byly produkty zpracovány, musí prohlášení potvrdit.

### **5.7 Dovoz smíšených zásilek**

Každá zásilka musí být doprovázena jedním osvědčením o úlovku na zásilku. Pokud se zásilka skládá z produktů pocházejících z různých úlovků, musí být u každého úlovku připojeno osvědčení o úlovku, pokud nejsou splněna kritéria pro úlovky získané malými plavidly a nepoužije se zjednodušené osvědčení.

Pokud jsou tedy produkty dováženy ve smíšených zásilkách, je nutné zajistit, aby smíšená zásilka byla doprovázena příslušnými osvědčeními o úlovku, aby byla zajištěna sledovatelnost všech produktů. Pokud zásilka obsahuje produkty zpracované ve více



## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

zpracovatelských podniků, musí každý podnik vystavit prohlášení uvedené v příloze IV. To znamená, že jedna zásilka může být opatřena několika prohlášeními a s nimi souvisejícími osvědčeními.

### **5.8 Datum zavedení systému osvědčení o úlovku**

Viz bod 3 – působnost nařízení o rybolovu NNN.

### **5.9 Vztah k jiným systémům osvědčení**

Jiné právní předpisy týkající se systémů osvědčení pro obchodování s produkty, včetně produktů rybolovu, jako jsou zdravotní předpisy nebo pravidla pro původ produktů, nemají žádný účinek na nařízení o rybolovu NNN a naopak.

### **5.10 Používání elektronických prostředků (čl. 12 odst. 4)**

Osvědčení o úlovku vyžadují schválení státu vlajky. Mohou však nastat situace, kdy by bylo žádoucí použít elektronické prostředky, například pro plavidla, která nejsou v přístavu státu vlajky, neboť pracují daleko od svého domovského přístavu nebo na volném moři.

V čl. 12 odst. 4 je umožněno použití elektronických prostředků pro sestavení, potvrzení nebo předložení osvědčení o úlovku. Osvědčení proto mohou být vystavena zástupcem ve státu vlajky a/nebo předložena pomocí elektronických prostředků. Použití elektronických prostředků státem vlajky musí být podle čl. 20 odst. 4 oznámeno Komisi.

### **5.11 Systém zjednodušených osvědčení o úlovku pro produkty rybolovu se specifickými vlastnostmi – úlovky získané malými rybářskými plavidly**

V systému osvědčení o úlovku se zohledňuje postavení malých rybářských plavidel ve vývozu. Požadavky na osvědčení byly upraveny tak, aby umožnily žádat o potvrzení, které vydá vývozce na základě určitých kritérií vycházejících z této specifické situace. Tato kritéria jsou zveřejněna v prováděcím nařízení. Systém zjednodušených osvědčení o úlovku se může použít pro úlovky získané rybářskými plavidly

- o celkové délce méně než 12 metrů bez vlečného zařízení nebo
- o celkové délce méně než 8 metrů s vlečným zařízením nebo
- bez nástavby nebo
- s naměřenou hrubou prostorností méně než 20 RT.

Pokud jsou úlovky získané těmito plavidly vyloženy pouze ve státě vlajky a představují společně jednu zásilku určenou k vývozu do ES, může vývozce požádat o potvrzení zjednodušeného osvědčení o úlovku, které nemusí rybáři podepisovat. Vývozce však musí poskytnout informace o rybářském plavidle a o úlovcích (druhy, množství). Vzor zjednodušeného osvědčení o úlovku je uveden v příloze IV prováděcího nařízení.

## **5.12 Úloha různých účastníků zapojených do systému osvědčení**

Ve třetích zemích se systém osvědčení bude týkat:

- provozovatelů odpovědných za činnost rybářských plavidel, zpracování a vývoz, kteří musí poskytnout informace o dokumentech potřebných pro systém osvědčení;
- příslušného orgánu určeného / příslušných orgánů určených státem vlajky pro potvrzování osvědčení o úlovku, pro kontrolu a ověřování jejich platnosti a platnosti informací poskytnutých provozovateli a souladu s opatřeními pro zachování a řízení zdrojů, která se týkají produktů uvedených v osvědčeních o úlovku; orgánů, které v rámci své působnosti podle vnitrostátních právních předpisů mohou provádět kontroly produktů rybolovu dovážených do dané země a opětovně vyvážených bez zpracování nebo po zpracování, aby vystavily listinné důkazy uvedené v čl. 14 odst. 1 písm. b) bodu ii) a potvrdily prohlášení zpracovatelských podniků uvedených v čl. 14 odst. 2 (uvedeno v příloze IV nařízení o rybolovu NNN).

V členských státech EU se systém osvědčení bude týkat:

a) u obchodních toků do třetích zemí (včetně konečného zpětného vývozu do EU)

- provozovatelů odpovědných za vývoz úlovků rybářských plavidel ES do třetích zemí;
- příslušných orgánů určených daným členským státem EU pro potvrzování osvědčení o úlovku, pro kontrolu a ověřování jejich platnosti a platnosti informací poskytnutých provozovatelem a souladu s opatřeními pro zachování a řízení zdrojů, která se týkají produktů uvedených v dokumentech.

b) u obchodních toků ze třetích zemí

- dovozci produktů rybolovu budou povinni předložit orgánům členského státu EU dovozce osvědčení o úlovku, které bylo potvrzeno oprávněným orgánem státu vlajky rybářského plavidla, a v případě potřeby i další dokumenty stanovené systémem osvědčení pro případ nepřímého dovozu po překládce, tranzitu nebo zpracování produktů v jiné třetí zemi
- příslušné orgány stanovené dotyčným členským státem EU musí provést kontrolu a ověření dokumentů a příslušných produktů, v případě potřeby ve spolupráci s dotyčnou třetí zemí, aby bylo zajištěno, že obdržené informace jsou platné a pravdivé a produkty byly odloveny v souladu s mezinárodními opatřeními na zachování a řízení rybolovných zdrojů.

### *A) Úloha rybářů a provozovatelů*

Osvědčení o úlovku u úlovků, které mají být předmětem obchodu s ES, si vyžádá a vyplní vývozce a předloží jej příslušným orgánům státu vlajky k potvrzení. Příslušný orgán obratem vrátí potvrzené osvědčení o úlovku vývozci.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Dovozce v ES musí zajistit, aby zásilka, která má být předmětem dovozu, byla opatřena potvrzeným osvědčením o úlovku, které musí dovozce získat od vývozce ve třetí zemi před dovozem do ES.

### *B) Schválené hospodářské subjekty (čl. 16 odst. 2 a 3)*

Odchylně od obecného pravidla nebudou dovozci ES, kterým byl udělen status schváleného hospodářského subjektu, povinni předkládat příslušným orgánům dovážejícího členského státu EU potvrzené osvědčení o úlovku před předpokládaným příchodem dotyčné zásilky. Budou však muset informovat tyto orgány o doručení produktů stejným způsobem, jako ostatní provozovatelé, a předložit jim pro účely kontroly a ověření osvědčení o úlovku a další příslušné dokumenty.

Za schválený hospodářský subjekt podle čl. 16 odst. 3 může být považován pouze provozovatel usazený v ES. Status schváleného hospodářského subjektu nezaručí dovozci příznivé zacházení, ale omezí množství dokumentů, které musí předložit příslušným orgánům svého členského státu EU.

Ověření dovážených zásilek schváleného hospodářského subjektu bude probíhat v prostorách dovozce, nikoli na místě vstupu na území ES. Status schváleného hospodářského subjektu může být udělen pouze provozovatelům, kteří splní kritéria uvedená v čl. 16 odst. 3 a další kritérium spočívající ve skutečnosti, že již mají status schváleného hospodářského subjektu podle celního kodexu, které je stanoveno v prováděcím nařízení.

Skutečnost, že dovozce z ES je schváleným hospodářským subjektem, není pro vývozce ve třetích zemích významná, neboť nemá vliv na podmínky potvrzování osvědčení o úlovku.

Dovozci, kteří se chtějí stát schválenými hospodářskými subjekty, musí o tento status požádat ve svých členských státech. Formulář žádosti je uveden v příloze VII prováděcího nařízení. Členský stát EU je povinen informovat Komisi o udělení statusu schváleného hospodářského subjektu. Komise zpřístupní tyto informace všem ostatním členským státům. S předchozím souhlasem dotyčného schváleného hospodářského subjektu může být seznam zveřejněn i na internetu.

Postup při podávání žádosti a další informace týkající se tohoto systému jsou uvedeny v článku 9 až 30 prováděcího nařízení.

### *C) Úloha orgánů třetích zemí*

Třetí země, která chce provádět obchod s produkty rybolovu s ES, musí informovat Komisi o svých příslušných orgánech. Komise tuto informaci ověří. Přijetí osvědčení o úlovku potvrzeného daným státem vlajky pro účely tohoto nařízení podléhá podmínce, že Komise obdržela oznámení od dotčeného státu vlajky potvrzující podrobné informace z přílohy III nařízení o rybolovu NNN.

Komise musí členským státům EU zpřístupnit podrobnosti oznámení předložených státy vlajky elektronicky (včetně případných aktualizací). V Úředním věstníku EU a na internetové stránce GŘ MARE musí rovněž zveřejnit seznam států vlajky, které předložily tato oznámení, a názvy a kontaktní údaje jejich příslušných orgánů.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Pro dovoz do ES mohou být přijata pouze osvědčení o úlovku potvrzená oznámeným a zveřejněným příslušným orgánem.

Cílem oznámení, včetně předložení vzorů osvědčení o úlovku, je předcházet zneužívání systému osvědčení o úlovku (například potvrzování osvědčení o úlovku orgány, které k tomu nejsou příslušné a nebyly oznámeny) a usnadnit identifikaci falešných osvědčení o úlovku.

Oznámení může být předloženo nebo pozměněno kdykoli, i po vstupu nařízení o rybolovu NNN v platnost. Je ovšem nutné poznamenat, že osvědčení o úlovku může potvrzovat pouze příslušný orgán, který je uveden na seznamu v Úředním věstníku EU a na internetových stránkách GR MARE.

### Potvrzování

Příslušný orgán veřejné správy může potvrdit osvědčení o úlovku pro úlovky získané rybářskými plavidly plujícími pod jeho vlajkou, pokud v okamžiku žádosti o potvrzení nemá žádnou protichůdnou informaci o tom, že rybolov neproběhl v souladu s platnými opatřeními pro zachování a řízení zdrojů. Pokud v okamžiku, kdy vývozce předloží osvědčení o úlovku, nezná příslušný orgán státu vlajky všechny skutečnosti, které mu umožňují zjistit spolehlivost informací uvedených v osvědčení a soulad s platnými opatřeními pro zachování a řízení zdrojů, nebo pokud má příslušný orgán pochybnosti o tomto souladu, provede takovou kontrolu a ověření, jaké považuje za vhodné, aby zjistil, zda byl lov legitimní a zda může dokument potvrdit. Existuje-li důkaz, že lov nebyl proveden v souladu s platnými opatřeními pro zachování a řízení zdrojů, osvědčení o úlovku nepotvrdí. Nařízení o rybolovu NNN však neukládá žádné povinnosti, co se týče způsobu potvrzování. Postup potvrzování osvědčení o úlovku je v kompetenci každé třetí země a závisí na platných vnitrostátních právních předpisech a kontrolním systému. Pro shromažďování a ověřování nezbytných informací může být v případě potřeby využit i vnitrostátní kontrolní systém.

### *D) Úloha orgánů členských států EU*

#### a) Obecné zásady ověřování

Produkty rybolovu určené k dovozu mohou být ověřovány příslušným orgánem členského státu EU společně s osvědčením o úlovku a se souvisejícími dokumenty. Ověřování se bude provádět zejména na základě společných kritérií pro řízení rizik s výjimkou určitých situací uvedených v nařízení o rybolovu NNN, kde bude ověřování povinné. Ověřování může spočívat v přezkumu produktů rybolovu, údajů v prohlášení a pravosti dokumentů, inspekci dopravy, kontejnerů a skladovacích prostor atd.

Pro účely ověření mohou příslušné orgány členských států EU vyžadovat pomoc příslušných orgánů státu vlajky nebo třetí země, pokud má členský stát EU odůvodněnou pochybnost o platnosti osvědčení o úlovku nebo o jeho souladu s opatřeními pro zachování a řízení zdrojů. Toto řízení nesmí přesáhnout 15 dnů a náklady na skladování ponese dovozce ES.

Veškeré kontroly a ověření musí být provedeny vždy předtím, než může být produkt uveden na trh ES.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

### b) Jak postupovat

Než dostanou produkty rybolovu zelenou k dovozu do ES, musí být podle potřeby realizována některá opatření:

- Pokud jsou produkty vyloženy rybářským plavidlem, je třeba prověřit, zda je produkt rybolovu opatřen osvědčením o úlovku (kapitola II).
- Kromě toho musí být bez ohledu na použitý dopravní prostředek provedena předběžná kontrola osvědčení o úlovku podle článku 16 nařízení o rybolovu NNN.

Mají-li být dovezeny produkty rybolovu, provádí se nejprve předběžná kontrola osvědčení o úlovku. Kontroluje se především, zda bylo osvědčení o úlovku potvrzeno příslušným orgánem oznámeným třetí zemí. V této souvislosti bude účelné využít databázi uvedenou v článku 22.

Pokud je osvědčení uspokojivé a není potřeba dalšího ověřování, nebo pokud neexistuje žádný rozpor s výsledky inspekce rybářského plavidla, může dovoz pokračovat. Jak je však uvedeno v článku 17 nařízení o rybolovu NNN, může být ověřování prováděno v případě, že je považováno za nezbytné. V případě potřeby bude tedy prověřování prováděno dříve, než je produktům umožněn vstup do ES.

### c) Dovoz prostřednictvím schválených hospodářských subjektů

Tentýž postup se použije obdobně u zásilek a jejich příslušných osvědčení o úlovku dovážených schváleným hospodářským subjektem.

### d) Kratší lhůty pro předložení osvědčení o úlovku

Tatáž zásada se uplatní u zásilek přepravovaných leteckou, železniční nebo silniční dopravou. V těchto případech budou mít orgány členských států EU kratší dobu na kontrolu dokumentů, neboť lhůta je kratší než 3 pracovní dny (tj. 4 hodiny při letecké přepravě, viz příloha VI prováděcího nařízení). Tyto produkty se však nedostanou na trh dříve, než budou zkontrolovány dokumenty.

### e) Rybářská plavidla

Pokud rybářské plavidlo třetí země vpluje do cílového přístavu členského státu EU a produkty jsou v místě vstupu označeny za produkty určené ke spotřebě, musí členský stát povolit vykládku. Proto musí velitel plavidla provést předběžné ohlášení a předložit potvrzené osvědčení o úlovku. Po povolení vykládky musí být kromě toho předložena prohlášení o vykládce nebo o překládce.

### f) Ryby vykládané pro tranzit do dalšího členského státu nebo překládka do dalšího členského státu

Pokud je v jednom členském státě EU provedena vykládka nebo překládka pouze pro tranzit nebo další přepravu po moři a cílovou destinací produktů je další členský stát EU, je přesto nezbytné předchozí oznámení, neboť plavidlo bude potřebovat povolení k vykládce nebo k překládce a může tak být předmětem inspekce orgány členského státu EU, v němž dochází k vykládce nebo k překládce. Vstup do přístavu může být povolen pouze na základě čl. 7 odst. 1, pokud jsou úlovky doprovázeny předchozím oznámením a potvrzeným osvědčením o úlovku. Podle čl. 7 odst. 3 může být přístup rovněž povolen, ale ryby mohou být zadrženy,

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

pokud v předchozím oznámení chybí informace. V případě tranzitu je potřebné i prohlášení o vykládce nebo o překládce. Prohlášení o vykládce obsahuje čísla osvědčení o úlovku, ale skutečné osvědčení nemusí být přiloženo.

Orgány v prvním místě vstupu musí zajistit, aby existovalo osvědčení o úlovku, ale nemusí je nutně ověřovat, neboť za jeho ověření může být zodpovědný cílový členský stát EU. V takovém případě potřebují příslušné orgány v cílovém členském státě EU potvrzené osvědčení o úlovku, neboť budou rozhodovat, zda uvolní produkty na trh. U tranzitních operací rozhoduje každý členský stát, zda má zájem provést ověřování v přístavu nebo v cílové destinaci a sdělí své rozhodnutí Komisi, která je zveřejní na své internetové stránce. U překládky dochází k ověřování osvědčení o úlovku v členském státu určení, což musí uvést členský stát překládky v podrobnostech o dopravě.

Skutečnost, že ryby jsou vykládány nebo překládány z rybářského plavidla pro tranzit nebo další přepravu do dalšího členského státu, nemá žádný vliv na přístavní inspekce podle článků 9 až 11.

Tytéž zásady se použijí pro tranzitní operace u produktů přepravovaných jinými dopravními prostředky (leteckou, silniční nebo železniční dopravou).

### g) Osvědčení o úlovku pro vyvážené úlovky ES

Úlovky ES vyvážené do třetích zemí musí být opatřeny osvědčením Společenství o úlovku, pokud to vyžaduje dotyčná třetí země určení a je to dohodnuto na základě čl. 20 odst. 4.

Pokud však má být úlovek ES zpracováván ve třetí zemi určení a zpracované produkty mají být následně zpětně vyvezeny do ES, musí být osvědčení o úlovku potvrzeno, přestože si to tato země předem nevyžádá. Dovoz zpracovaných produktů by jinak nebyl povolen (viz rovněž oddíl 5.4).

Aby mohl příslušný orgán členského státu vlajky EU potvrdit legalitu úlovků, které mají být vyvezeny do třetí země, použijí se tytéž požadavky jako pro produkty třetí země dovážené do ES. Seznam třetích zemí, které mají zájem na osvědčeních o úlovku u úlovků ES, bude zveřejněn a aktualizován na internetových stránkách Komise.

## **5.13 Systém vydávání osvědčení**

### *A) Formuláře a číslování*

Formuláře osvědčení o úlovku používané třetí zemí budou muset být totožné se vzorem, který je součástí oznámení státu vlajky Komisi. Aby byla zajištěna platnost dokumentů a předcházelo se falšování nebo podvodnému zveřejňování, musí být všechna osvědčení předkládaná při vývozu potvrzena příslušným orgánem státu vlajky. Osvědčení o úlovku musí být proto číslována.

Každý stát vlajky přijme svůj vlastní systém číslování osvědčení o úlovku; Komise však navrhuje, aby systém obsahoval následující prvky:

- kód ISO pro každý stát vlajky;
- identifikační kód příslušného orgánu;
- rok potvrzení;

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- číslo z nepřetržité číselné řady.

Příklad:

*kód ISO/kód orgánu/rok/číslo z nepřetržité řady (o počtu míst rozhoduje každá země s ohledem na předpokládané množství osvědčení)*

V případě, že bylo pro jeden stát vlajky určeno více příslušných orgánů (na místní nebo regionální úrovni), bude každý z nich identifikován samostatným kódem, který musí být sdělen v oznámení.

Formulář v příloze II nařízení o rybolovu NNN se skládá ze dvou částí, osvědčení o úlovku a osvědčení o zpětném vývozu. Osvědčení o úlovku se přímo týká státu vlajky. Osvědčení o zpětném vývozu se týká pouze členských států EU a jejich příslušné orgány ho použijí pro ověření, zda produkty, které byly dovezeny do ES a mají být zpětně vyvezeny, jsou doprovázeny osvědčením o úlovku potvrzeným státem vlajky. Osvědčení o zpětném vývozu má zabránit vstupu nelegálních produktů, které by se mohly do ES dostat podvodem, a to i přes ověření na straně dovozce, aby byly následně prodány do třetích zemí.

### *B) Oznámení vývozce o potvrzeném osvědčení o úlovku*

Poté, co vývozce od příslušného orgánu obdrží potvrzené osvědčení o úlovku, musí zajistit, aby se tento originál dostal k dovozci v ES, který jej bude muset předložit orgánům členského státu EU, kam mají být produkty dovezeny, a to bez ohledu na způsob, jakým bude dotyčná zásilka dodána. Doporučuje se, aby si vývozce ponechal kopii předaného osvědčení o úlovku po dobu nejméně tří let. Zásilka může být směřována

- a) přímo do ES, nebo
- b) do jiné třetí země, odkud bude zpětně vyvezena do ES beze změny, aniž by prošla zpracováním, nebo
- c) do jiné třetí země, kde projde zpracováním a následně bude zpětně vyvezena do ES.

Nařízení o rybolovu NNN nestanoví přesné způsoby, jak vývozce předá dovozci potvrzené osvědčení o úlovku (originál). Dovoze v ES bude muset v každém případě předložit příslušnému orgánu členského státu EU, kam má být produkt dovezen, osvědčení o úlovku nejméně tři pracovní dny před předpokládanou dobou příchodu zásilky (čl. 16 odst. 1). V prováděcím nařízení jsou stanoveny kratší lhůty, které se použijí, pokud zásilka vstupuje do ES leteckou, silniční nebo železniční dopravou.

Ve výše uvedených případech b) a c) bude dovozce muset předložit rovněž dokumenty stanovené v čl. 14 odst. 1 a 2, které zajistí plnou sledovatelnost tím, že určí, zda produkt dovážený do ES odpovídá osvědčení(m) o úlovku.

Podmínky pro vystavení těchto dokumentů jsou popsány v čl. 14 odst. 1 a 2. Použijí se tytéž základní zásady týkající se osvědčení o úlovku, to znamená, že dotyční provozovatelé ponесou odpovědnost za úplnost a přesnost informací, které uvádějí v těchto dokumentech, a orgány mohou provádět jakékoli kontroly a ověřování, které považují za nezbytné před vystavením těchto dokumentů.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

### *C) Kontroly a ověřování osvědčení o úlovku (článek 16 a 17)*

Obecnou zásadou je, že kontroly a ověřování provádí příslušný orgán členského státu EU prvního vstupu. Pro tranzit a překládku však platí specifická ustanovení, aby nebyla narušena plynulost dopravy.

V případě produktů rybolovu v členském státě prvního vstupu během tranzitu do jiného členského státu může kontroly a ověřování provádět členský stát prvního vstupu nebo určení. Zavedou se postupy pro zajištění toku informací o dotyčné zásilce mezi těmito členskými státy EU prvního vstupu a členskými státy EU určení. I když se tyto operace nebudou týkat orgánů ve třetích zemích, je důležité tato ustanovení uvést, aby se zabránilo jakýmkoli nejasnostem na straně vývozců, pokud jde o provozovatele v ES, který bude potřebovat osvědčení o úlovku, aby je mohl předložit orgánu členského státu EU určení.

V případě produktů rybolovu překládaných v členském státě prvního vstupu s konečným určením v jiném členském státě, kontroly a ověření se provádějí v členském státě určení.

#### Kontrola dokumentů

Příslušné orgány členských států EU zkontrolují potvrzená osvědčení o úlovku společně s údaji poskytnutými v oznámení státu vlajky. Při této kontrole se prověřují pouze dokumenty a kontrola vychází z metody řízení rizik, aby byla zajištěna její přiměřenost a nedocházelo ke zbytečným narušením obchodních toků.

#### Ověřování

Příslušné orgány členských států EU mohou provádět jakákoli doplňující ověřování, která považují za nezbytná, pokud prvotní kontrola osvědčení o úlovku neumožňuje povolit dovoz produktů. Tato ověřování budou koncipována a budou se provádět na základě vnitrostátních kritérií pro řízení rizik a kritérií pro řízení rizik Společenství, aby byla zajištěna jejich přiměřenost a byla prováděna jednotným způsobem ve všech členských státech EU.

Nařízení podobně stanoví případy, kdy bude ověřování povinné, a metody spolupráce s dotyčnými třetími zeměmi (státy vlajky nebo jinými státy v případě tranzitu nebo zpracování v jiné třetí zemi). Oprávnění k přístupu na trh bude pozastaveno až do výsledků kontrol.

#### *D) Požadavek na uchování osvědčení o úlovku*

Originály osvědčení o úlovku musí příslušný orgán v ES uchovávat po dobu nejméně tří let. Je rovněž vhodné, aby po odpovídající dobu uchovávaly kopie těchto dokumentů potvrzující orgány ve třetích zemích, vývozce a dovozce.

### **5.14 Uznávané systémy regionální organizace pro řízení rybolovu (článek 13)**

Osvědčení o úlovku, osvědčení o zpětném vývozu a související dokumenty potvrzené v souladu se systémy dokumentace úlovků přijatými regionální organizací pro řízení rybolovu, které splňují požadavky stanovené v nařízení o rybolovu NNN, mohou být pro určité druhy plně nebo částečně uznávány. Seznam těchto systémů dokumentace, které jsou plně nebo částečně uznávány, je stanoven Komisí a lze jej nalézt v příloze V prováděcího nařízení.



## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Pravidla, která je třeba dodržovat při vyplňování a potvrzování osvědčení o úlovku, jsou dána systémem dokumentace úlovků dotyčné regionální organizace pro řízení rybolovu.

Platnými ustanoveními týkajícími se kontrol, ověřování a přijímání osvědčení o úlovku a spolupráce jsou obecná ustanovení nařízení o rybolovu NNN.

### **5.15 Používání elektronických systémů sledovatelnosti pod kontrolou třetích zemí / zvláštní ujednání mezi třetí zemí a Komisí**

Nařízení o rybolovu NNN umožňuje Komisi podle čl. 20 odst. 4 administrativní spolupráci se třetí zemí v oblastech, které se týkají provádění nařízení, neboť spolupráce se třetími zeměmi by se neměla omezovat na pouhé ověřování osvědčení o úlovku nebo s nimi souvisejících dokumentů. Tento druh spolupráce může být zaveden pouze na dvoustranné úrovni, s ohledem na konkrétní situaci, jako je například existence kontrolních systémů, profil obchodu nebo rybolovu. Oblasti, kde k takové spolupráci může docházet, závisí na zjištěných potřebách projednaných se zainteresovanými třetími zeměmi a mohou zahrnovat

- používání elektronických prostředků pro sestavení, potvrzení nebo předložení osvědčení o úlovku,
- nahrazení osvědčení o úlovku alternativními elektronickými systémy sledovatelnosti pro sledování původu zboží pod kontrolou orgánů třetí země na základě metod, které budou dohodnuty se zainteresovaným státem vlajky,
- vzájemnou pomoc a výměnu informací.

Informace o třetích zemích, které navázaly tuto administrativní spolupráci, a její obsah Komise zveřejní.

### **5.16 Jak vyplnit osvědčení o úlovku a prohlášení o zpracování**

Vysvětlivky k jednotlivým polím osvědčení o úlovku a prohlášení o zpracování by měly pomáhat při vyplňování formulářů. Co se týče pohybu osvědčení o úlovku, viz oddíl 5.17.

Je třeba mít na paměti, že vzor uvedený v příloze II nařízení o rybolovu NNN je jednotný dokument, který zahrnuje veškeré situace, k nimž může při vystavování osvědčení o úlovku dojít. Ne všechna políčka se tedy nutně týkají každého případu.

- ***Otázka: Jaký je vztah mezi přílohou II a přílohou IV?***
- ***Odpověď: Příloha II je vzor osvědčení o úlovku s podrobnými informacemi o úlovku a o vývozu, které musí být potvrzeno příslušným orgánem státu vlajky. Příloha IV není osvědčení, ale prohlášení o produktech používané při zpracování produktů v jiné zemi, než je stát vlajky. Toto prohlášení musí předložit zpracovatel a musí k němu být připojeno potvrzené osvědčení o úlovku (nebo jeho kopie), týkající se použitých produktů. Příloha IV se vyplňuje pouze pro zpracování dovezených úlovků. Zpracování úlovků z téže země bude uvedeno v příloze II a použijí se políčka „druhy“ a „kód produktu“.***

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

<b>OSVĚDČENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ O ÚLOVKU</b>										
Číslo dokladu					Potvrzující orgán					
1. Jméno			Adresa			Tel. Fax				
2. Název rybářského plavidla			Vlajka – domovský přístav a registrační číslo			Volací značka		Číslo podle IMO nebo Lloyd's (je-li přiděleno)		
Povolení k rybolovu č. – platné do			Č. Inmarsat, č. faxu, č. tel., e-mail (jsou-li k dispozici)							
3. Popis produktu			Typ povoleného zpracování na palubě:			4. Odkaz na platná opatření pro zachování a řízení zdrojů				
Druh	Kód produktu	Oblast (oblasti) lovu a datum	Odhadovaná živá hmotnost (kg)		Odhadovaná vyložená hmotnost (kg)		Případná ověřená vyložená hmotnost (kg)			
5. Jméno velitele rybářského plavidla – podpis – razítko:										
6. Prohlášení o překládce na moři				Jméno velitele rybářského plavidla		Podpis a datum		Překládka Datum/oblast/poloha		Odhadovaná hmotnost (kg)
Velitel plavidla přijímajícího úlovek		Podpis	Název plavidla			Volací značka		Číslo podle IMO nebo Lloyd's (je-li přiděleno)		
7. Povolení překládky v prostoru přístavu:										
Jméno	Orgán	Podpis	Adresa	Tel.	Přístav vykládky	Datum vykládky		Razítko		
8. Jméno a adresa vývozce		Podpis			Datum			Razítko		
9. Potvrzení orgánu státu vlajky:										
Jméno/hodnost			Podpis			Datum		Razítko		
10. Podrobné údaje o dopravě: viz <i>dodatek</i>										
11. Prohlášení dovozce:										
Jméno a adresa dovozce			Podpis		Datum		Razítko		Kód KN daného produktu	
Dokumenty podle čl. 14 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 1005/2008		Reference								
12. Kontrola dovozu: Orgán		Místo:		Dovoz povolen*		Dovoz pozastaven*		Požadované ověření – datum		
Celní prohlášení (pokud je vydáno)		Číslo				Datum		Místo		

\* Zaškrtněte odpovídající údaj.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

**Oddíl 1** osvědčení o úlovku a políčka „číslo dokladu“ a „potvrzující orgán“ se používají k identifikaci dokladu a orgánu, který jej potvrzuje. Pro tento účel jsou proto vyhrazena a musí je vyplnit potvrzující orgán.

Viz bod 5.13(A) o číslování osvědčení.

Požadované informace jako „**Jméno**“, „**Adresa**“, „**Tel.**“ „**Fax**“ se týkají potvrzujícího orgánu a poskytuje je tento orgán.

### Oddíly 2 až 5

Podrobnosti o rybářském plavidle; v oddílech 2 až 5 je nutno vyplnit produkty a použitelná opatření, mezi něž patří podpis velitele rybářského plavidla (nebo jeho zástupce), kromě políčka „**Případná ověřená vyložená hmotnost (kg)**“ v oddíle 3, které musí vyplnit potvrzující orgán v případě, že tato skutečnost byla kontrolována. V **oddíle 2 (podrobnosti o plavidle)** se některá políčka vyplňují jen v případě potřeby (Číslo podle IMO nebo Lloyd's, Č. Inmarsat).

**Oddíl 3 (popis produktu):** Při popisu produktu se používá název druhu a kód produktu je celní kód používaný v nomenklatuře zavedené ve třetí zemi; všechny vycházejí ze šestimístního kódu harmonizovaného číselného označování a ES zpřístupňuje on-line pro veřejnost všechny vnitrostátní nomenklatury v části „Applied Tariffs Database“ na internetové stránce <http://mkaccdb.eu.int>. Pokud je třeba poskytnout podrobnější informace (např. u zpracovaných produktů), mohou být políčka rozšířena nebo lze k osvědčení připojit přílohu.

**Druh:** Informace musí být dostupná provozovatelům, ale i pro jiné účely, např. pro kontrolu kvality nebo jednání o cenách, a uvedený druh může být obvykle identifikován. Tuto část osvědčení o úlovku musí vyplnit provozovatel, nikoli orgány. U zpracovaných produktů může být uvedeno více druhů.

**Kód produktu:** Kód se uvádí pouze u produktů určených na vývoz. Tuto informaci poskytuje provozovatel. U potvrzených osvědčení o úlovku pro úlovky vyvážené z ES použije ES osmimístný kód kombinované nomenklatury vycházející ze šestimístních kódů harmonizovaného číselného označování. Doporučuje se, aby každá země používala své vlastní celní kódy, neboť ty obvykle vycházejí z harmonizovaného číselného označování. Bude to nejjednodušší způsob vzájemného porozumění, co se týče produktu uvedeného v osvědčení o úlovku.

**Oblast(i) lovu:** Uvádí je provozovatel na základě definic ve vnitrostátních právních předpisech potvrzující třetí země nebo na mezinárodní úrovni. Pro oblast lovu se použije vnitrostátní kód výlučné hospodářské oblasti (nebo jakýkoli vnitrostátní systém kódů), kód regionální organizace pro řízení rybolovu nebo kód FAO. V nařízení o rybolovu NNN není stanoveno žádné konkrétní označování rybolovných oblastí.

**Odhadovaná živá hmotnost, odhadovaná vyložená hmotnost:** Tuto informaci musí poskytnout provozovatel, ale uvádějí se pouze odhady.

**Ověřená vyložená hmotnost:** Pokud jsou úlovky při vykládce váženy, uvádějí ji potvrzující orgány. Stát vlajky rozhoduje, zda orgány budou souhlasit s určitými nesrovnalostmi mezi odhadovanou a ověřenou hmotností uvedenou v osvědčení o úlovku.

Pozn.: **Typ hmotnosti** (čistá hmotnost / hrubá hmotnost) se nestanoví, neboť tato část osvědčení o úlovku obsahuje informace, které potvrzují orgány státu vlajky, takže se řídí vnitrostátními předpisy státu vlajky. Hmotnost zde není nutně hmotností dováženého produktu. Mějte na paměti,

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

že osvědčení o úlovku je přiloženo k celním dokladům, v nichž je uvedena přesná hmotnost dovážených produktů.

**Oddíl 4 (odkaz na platná opatření pro zachování a řízení zdrojů)** se týká opatření v oblasti zachování a řízení zdrojů týkajících se druhů, na něž je vystaveno osvědčení o úlovku. Mohou to být vnitrostátní opatření, opatření přijatá regionální organizací pro řízení rybolovu atd. Opatření by měla být stručně popsána (např. nutnost povolení k rybolovu, kvóty, omezení lovných zařízení). Je třeba citovat odkazy na vnitrostátní právní předpisy. Tuto informaci poskytuje provozovatel.

**Oddíl 5 (jméno velitele rybářského plavidla / podpis / razítko):** Osvědčení o úlovku musí být podepsáno a orazítkováno velitelem rybářského plavidla. V případě, že úlovky nejsou vyloženy v přístavu státu vlajky a nemohou být proto fyzicky opatřeny osvědčením o úlovku, může zástupce velitele plavidla podepsat osvědčení o úlovku a požádat o potvrzení. Kdo může vystupovat jako zástupce velitele se stanoví na základě vnitrostátních pravidel. Může být akceptován elektronický podpis, pokud je Komise informována, že budou elektronické podpisy používány. To se týká i přenosu dokladů. Doklady mohou být přenášeny elektronicky, ale Komise o tom musí být informována, aby byly v tomto smyslu informovány členské státy EU. Razítko je nutné pro posílení identifikace osoby, která podepisuje osvědčení o úlovku. .

**Oddíl 6 a oddíl 7** se vyplňují jen v případě potřeby. Každý z nich se týká jedné možné situace a lze je tak použít alternativně.

**Oddíl 6 (prohlášení o překládce na moři)** musí vyplnit společně velitel rybářského plavidla a velitel plavidla přijímajícího úlovek (nebo jejich zástupci).

**Oddíl 7 (povolení překládky v prostoru přístavu)** vyplní příslušný orgán, který odpovídá za kontrolu překládky, v souladu s vnitrostátní organizační strukturou v dané zemi. Pokud země překládky nepovoluje, příslušné políčko se nepoužije. Pokud se překládka povoluje, je na třetí zemi, aby zorganizovala své postupy pro kontrolu a povolování a informovala Komisi o svém příslušném orgánu (orgánech). Oznámený orgán příslušný k této kontrole musí podepsat tuto část osvědčení o úlovku.

**Oddíl 8** musí vyplnit, podepsat a orazítkovat vývozce zásilky, který musí rovněž uvést podrobnosti o dopravě v **oddíle 10 (dodatek k osvědčení o úlovku)**. Dovozcem je provozovatel ve třetí zemi, který odpovídá za vývoz ryb uvedených v políčku 3 do jiné země.

**Oddíl 9 (potvrzení orgánu státu vlajky):** Za potvrzení osvědčení o úlovku na produkty, které jsou vyváženy do ES a které pocházejí z úlovků splňujících platná opatření pro zachování a řízení zdrojů odpovídá příslušný orgán státu vlajky. Tento orgán je tedy plně příslušný k plnění těchto úkolů. V případě, že úlovky nejsou vyloženy v přístavu státu vlajky a nemohou být proto fyzicky opatřeny osvědčením o úlovku, může zástupce velitele plavidla požádat o potvrzení osvědčení o úlovku nebo může být provedeno elektronické oznámení a přenos dokladů. Použití elektronických prostředků orgánem státu vlajky podle článku 12 musí být oznámeno Komisi. Potvrzující orgán je totožný s orgánem uvedeným v oddíle I, neboť musí být oznámen Komisi jako orgán k tomuto účelu příslušný.

**Oddíl 11 (prohlášení dovozce)** vyplní dovozce do ES dříve, než předá osvědčení o úlovku příslušnému orgánu určenému daným členským státem EU, do něhož má být produkt dovezen. Nařízení o rybolovu NNN nevyžaduje nutně registrační číslo plátce DPH ani jiné identifikační číslo dovozce. Dovozeči by však toto číslo měli uvést, požaduje-li je konkrétní členský stát EU.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

V případě nepřímého dovozu s předchozím zpracováním nebo bez předchozího zpracování musí být předloženy **doklady uvedené v čl. 14 odst. 1 a 2** nařízení o rybolovu NNN společně s osvědčením o úlovku. K předkládaným dokladům musí být uvedeny odpovídající **reference**.

**Oddíl 12 (kontrola dovozu – orgán)** vyplní příslušný orgán členského státu EU, který bude muset kontrolovat osvědčení a v případě potřeby provést ověření tak, jak je stanoveno v čl. 16 odst. 1 a v článku 17.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

<b>OSVĚDČENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ O ZPĚTNÉM VÝVOZU</b>			
Číslo osvědčení	Datum	Členský stát	
1. Popis produktu určeného ke zpětnému vývozu		Hmotnost (kg)	
Druh	Kód produktu	Zůstatek z celkového množství uvedeného v osvědčení o úlovku	
2. Jméno zpětného vývozce	Adresa	Podpis	Datum
3. Orgán:			
Jméno/hodnost	Podpis	Datum	Razítko
4. Kontrola zpětného vývozu:			
Místo:	Zpětný vývoz povolen*	Ověření požadováno*	Číslo a datum prohlášení o zpětném vývozu

\* Zaškrtněte odpovídající údaj.

Tato část osvědčení o úlovku se použije pouze pro zpětný vývoz produktů z ES do třetí země, jak je uvedeno v článku 21 nařízení o rybolovu NNN, a vyplní ji pouze provozovatelé a orgány ES. Zajišťuje plnou sledovatelnost dotyčných produktů. Vývozce musí prokázat, že produkty určené ke zpětnému vývozu byly dovezeny s potvrzeným osvědčením o úlovku.

Zpětný vývoz povoluje příslušný orgán členského státu EU, z něhož mají být produkty vyvezeny. V této fázi není nutné potvrzení třetí země.

**Oddíly 1 a 2** vyplní zpětný vývozce v ES.

**Číslo osvědčení:** musí být totožné s číslem v první části osvědčení o úlovku.

**Členský stát:** členský stát EU, z něhož se uskutečňuje zpětný vývoz.

**Oddíl 1 (popis produktu):** viz informace o oddílu 3 v osvědčení o úlovku.

**Hmotnost (kg):** hmotnost produktů určených ke zpětnému vývozu.

**Zůstatek z celkového množství uvedeného v osvědčení o úlovku:** zpětný vývozce musí rovněž uvést, neboť celý objem zásilky, pro niž bylo orgánem třetí země potvrzeno osvědčení o úlovku, nemusí být vcelku určen ke zpětnému vývozu.

**Oddíly 3 a 4** vyplní příslušný orgán členského státu EU, z něhož se uskutečňuje zpětný vývoz.

**Oddíl 3 (orgán):** specifické informace o příslušném orgánu členského státu EU (jméno, podpis, datum, razítko).

**Oddíl 4 (kontrola zpětného vývozu):** informace o povolení zpětného vývozu uvede příslušný orgán.

Políčka „zpětný vývoz povolen“ a „ověření požadováno“ se vyplní pouze v případě potřeby.

Políčko „číslo a datum prohlášení o zpětném vývozu“ se týká čísla a data celního prohlášení vystaveného pro zpětný vývoz produktu. Je nutno poznamenat, že se to týká všech způsobů vývozu a není to omezeno jen na některé konkrétní celní postupy při vývozu.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

### Dodatek PODROBNÉ ÚDAJE O DOPRAVĚ

<b>1. Země vývozu</b>  Výchozí přístav nebo letiště nebo jiné výchozí místo	<b>2. Podpis vývozce:</b>			
Název plavidla a vlajka  Číslo letu a číslo leteckého nákladního listu  Státní příslušnost nákladního automobilu a registrační číslo  Číslo železničního nákladního listu  Další doklady o dopravě:	Číslo/čísla kontejneru:  seznam přiložen	Jméno	Adresa	Podpis

Tento dodatek má zabránit tomu, aby osvědčení o úlovku potvrzené pro určité produkty rybolovu určené k vývozu bylo zneužito pro jiné produkty, pro něž není osvědčení o úlovku vystaveno, tím, že zajistí plnou sledovatelnost. Vyplní a podepíše ho vývozce.

Pokud jsou produkty přepravovány přímo z moře do tohoto místa určení rybářským plavidlem, které provádělo lov, nebo přijímajícím plavidlem po překládce na moři (pokud jsou tyto operace povoleny potvrzujícím státem vlajky), musí být podle potřeby jako informace v **oddíle 1** uvedeno jméno a vlajka rybářského plavidla z oddílu 2 nebo přijímajícího plavidla z **oddílu 6** osvědčení o úlovku.

Jméno, adresa a podpis v **oddíle 2** se týkají vývozce, který požádal o potvrzení osvědčení o úlovku.

**Prohlášení podle čl. 14 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí  
systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného  
a neregulovaného rybolovu**

Potvrzují, že zpracované produkty rybolovu: <sup>1</sup> (popis produktu a kód kombinované nomenklatury) byly získány z úlovků dovezených na základě tohoto (těchto) osvědčení o úlovku:

Číslo osvědčení o úlovku  2	Název (názvy) vlajka (vlajky) plavidla  2	Datum (data) potvrzení  2	Popis úlovku  2	Celková vyložená hmotnost (kg)  2	Zpracovaný úlovek (kg)  3	Zpracovaný produkt rybolovu (kg)  4

Název a adresa zpracovatelského podniku

.....  
.....

Název a adresa vývozce (pokud se liší od zpracovatelského podniku)

.....  
.....

Schvalovací číslo zpracovatelského podniku ..... 5 .....

Číslo a datum veterinárního osvědčení ..... 5

.....

Odpovědná osoba zpracovatelského podniku:  6	Podpis:	Datum:	Místo:
--	---------	--------	--------

Schválení příslušného orgánu: .....7.....



### Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Úředník: <b>8</b>	Podpis a razítko: <b>8</b>	Datum:	Místo:
----------------------	-------------------------------	--------	--------

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Prohlášení v příloze IV nařízení o rybolovu NNN musí být poskytnuto pro nepřímý dovoz do ES s předchozím zpracováním. Musí být vyplněno zpracovatelem ve třetí zemi jiné, než je stát vlajky. Příloha 4 slouží jako vzor, jednotlivá políčka mohou být v případě potřeby rozšířena. Dovozece nevyplňuje v prohlášení uvedeném v příloze IV nic.

- 1 Popis zpracovaného produktu a kód totožný s kódem kombinované nomenklatury (viz odkaz v příloze příručky) z osvědčení o úlovku.
- 2 Informace z příslušného osvědčení o úlovku.
- 3 Velikost dovezeného úlovku použitého při zpracování.
- 4 Množství zpracovaného produktu.
- 5 Odkaz na seznam GR SANCO schválených zpracovatelských podniků a na zdravotní osvědčení.
- 6 Až sem musí být prohlášení o zpracování vyplněno zpracovatelským podnikem. Odpovědná osoba musí vyplnit své jméno a podpis.
- 7 Název orgánu ve třetí zemi zpracování příslušného k potvrzení prohlášení (vyplní tento orgán).
- 8 Úředník potvrzující toto prohlášení musí uvést své jméno a musí dokument podepsat a orazítkovat.

- **Otázka:** *Jak může zpracovatelský podnik vyplnit přílohu IV, jestliže při zpracování použije několik různých druhů z různých úlovků?*
- **Odpověď:** *V tomto případě musí být v prohlášení z přílohy IV uvedeny všechny druhy a všechny úlovky. Pro tyto účely může být tabulka formuláře rozšířena.*
- **Otázka:** *Může být příslušný orgán potvrzující prohlášení z přílohy IV totožný s orgánem vystavujícím zdravotní osvědčení?*
- **Odpověď:** *To závisí na vnitrostátním uspořádání, ale musí jít o příslušný orgán odpovídající za sledování surovin dovážených ke zpracování a ke zpětnému vývozu.*
- **Otázka:** *Co dělat, pokud zásilka zpracovaných produktů obsahuje produkty zpracované z dovezených ryb několika zpracovatelskými podniky?*
- **Odpověď:** *Každý podnik musí vystavit prohlášení z přílohy IV.*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

### Osvědčení Evropského společenství o úlovku

**Zjednodušený formulář pro produkty rybolovu splňující požadavky uvedené v článku 6 prováděcího nařízení**

<b><u>i) OSVĚDČENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ O ÚLOVKU – Zjednodušený formulář pro produkty rybolovu splňující požadavky uvedené v článku 6 tohoto nařízení</u></b>					
Číslo dokladu			Potvrzující orgán (název, adresa, tel., fax)		
<b>1. Popis produktu</b>		<b>2. Odkaz na platná opatření pro zachování a řízení zdrojů</b>			
Druh	Kód produktu	Ověřená vyložená hmotnost (kg)			
3. Seznam plavidel, která poskytla úlovky, a množství podle jednotlivých plavidel (s připojením názvu, registračního čísla atd.):					
<b>4. Jméno, adresa, tel. a fax vývozce</b>		<b>Podpis</b>	<b>Datum</b>	<b>Razítko</b>	
5. Potvrzení orgánu státu vlajky:					
Jméno/hodnost		Podpis	Datum	Razítko	
6. Podrobné údaje o dopravě: <i>(viz dodatek)</i>					
7. Prohlášení dovozce:					
Jméno a adresa dovozce		Podpis	Datum	Razítko	Kód KN daného produktu
8. Kontrola dovozu: orgán		Místo	Dovoz povolen*	Dovoz pozastaven*	Požadované ověření – datum
Celní prohlášení (pokud je vydáno)		Číslo		Datum	Místo

(\*) Zaškrtněte odpovídající údaj.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Viz bod 5.11 týkající se profilu zjednodušeného osvědčení o úlovku.

Výhodou zjednodušeného osvědčení o úlovku je, že vývozce může žádat potvrzení zjednodušeného osvědčení, které rybáři nemusí podepisovat. Vývozce však musí poskytnout informace o rybářském plavidle a o úlovcích (druhy, množství). Je třeba uvést, že za ověření, zda jsou splněny podmínky pro použití zjednodušeného osvědčení o úlovku, odpovídá potvrzující orgán třetí země. Připojený seznam plavidel však může být pro příslušné orgány v členských státech EU vodítkem pro další kontroly a ověřování.

Políčka „**číslo dokladu**“ a „**potvrzující orgán**“ odpovídají stejným políčkům v osvědčení z přílohy II.

Políčko „**číslo dokladu**“ odpovídá stejnému políčku v osvědčení z přílohy II.

Požadované informace jako „**Jméno**“, „**Adresa**“, „**Tel.**“ „**Fax**“ se týkají potvrzujícího orgánu a poskytuje je tento orgán.

**Oddíl 1 (popis produktu):** Tento oddíl odpovídá oddílu 3 osvědčení z přílohy II, ale je mírně zjednodušen. Pokud je třeba poskytnout podrobnější informace (např. u zpracovaných produktů), mohou být políčka rozšířena nebo lze k osvědčení připojit přílohu.

Políčka „**Druh**“, „**Kód produktu**“, „**Ověřená vyložená hmotnost**“ – viz vysvětlivky k osvědčení z přílohy II.

**Oddíl 2 (Odkaz na platná opatření pro zachování a řízení zdrojů)** odpovídá oddílu 4 osvědčení z přílohy II a informace poskytuje provozovatel.

**Oddíl 3 (Seznam plavidel, která poskytla úlovky, a množství podle jednotlivých plavidel):** Tuto informaci musí poskytnout vývozce a nahrazuje oddíl 2 a 5 osvědčení z přílohy II. Vývozce musí poskytnout veškeré dostupné informace o dotčených plavidlech, jako jsou názvy, registrační čísla atd., společně s příslušným množstvím produktu, kterým přispívá každé plavidlo. Je-li to nezbytné, může být tato informace uvedena na samostatném listu, který bude připojen ke zjednodušenému osvědčení o úlovku. Je nutno poznamenat, že zjednodušené osvědčení o úlovku nemusí být podepsáno velitelem dotyčného rybářského plavidla.

**Oddíl 4** odpovídá oddílu 8 osvědčení z přílohy II.

**Oddíl 5 (potvrzení orgánu státu vlajky):** viz oddíl 9 osvědčení z přílohy II.

Stejně jako u osvědčení z přílohy II musí vývozce předložit příslušnému potvrzujícímu orgánu státu vlajky zjednodušené osvědčení o úlovku obsahující veškeré informace vyžadované v **oddílech 1 až 4 a 6** a v **dodatku**.

**Oddíl 7 (prohlášení dovozce)** odpovídá oddílu 11 osvědčení z přílohy II.

V případě nepřímého dovozu s předchozím zpracováním nebo bez předchozího zpracování musí být předloženy **doklady uvedené v čl. 14 odst. 1 a 2** nařízení o rybolovu NNN společně s osvědčením o úlovku. K předkládaným dokladům musí být uvedeny odpovídající **reference**.

**Oddíl 8 (kontrola dovozu – orgán)** odpovídá oddílu 12 osvědčení z přílohy II.

## **Zkrácený překlad 1 - 10/2009**

Osvědčení o zpětném vývozu a podrobnosti o dopravě v dodatku se ve srovnání s osvědčením z přílohy II nemění.

### **5.17 Pohyb osvědčení o úlovku**

V další části je znázorněn pohyb osvědčení o úlovku krok za krokem. Příklady se považují za vodítka. Vývozce může vyplnit políčka, která se ho týkají, před velitelem nebo zástupcem velitele rybářského plavidla nebo po něm. Odpovídá za zajištění toho, že potvrzené osvědčení o úlovku následuje příslušné produkty a je v řádném termínu předáno dovozcí.

Dovozcem je provozovatel ve třetí zemi, který odpovídá za vývoz produktů uvedených v oddíle 3 do jiné země. Vývozci by si měli být vědomi toho, že pokud se produkty vyvážejí do zemí mimo EU, ale jsou v pozdější fázi určeny pro trh EU (nepřímý dovoz), je nezbytné osvědčení potvrzené státem vlajky.

#### Krok 1

Vývozce požádá velitele rybářského plavidla (nebo jeho zástupce), aby vyplnil oddíly 2 až 5 nebo aby mu poskytl informace pro oddíly 2 až 4 a vyplnil oddíl 5 a v případě překládky na moři oddíl 6. Pokud se překládka uskutečnila v přístavu, velitel plavidla nebo jeho zástupce zajistí, aby přístavní orgány vyplnily oddíl 7. Velitel plavidla nebo jeho zástupce poté vrátí osvědčení o úlovku vývozci.

#### Krok 2

Vývozce vyplní oddíly 8 a 10 včetně dodatku a předloží osvědčení o úlovku příslušnému orgánu státu vlajky k potvrzení. Je-li příslušný orgán ve státu vlajky spokojen s informacemi v osvědčení a nemá žádné důvody pochybovat o jejich úplnosti a přesnosti a jejich shodě s platnými opatřeními pro řízení, může vyplnit políčka v oddíle 1 a políčka „číslo dokladu“ a „potvrzující orgán“ a potvrdit osvědčení o úlovku v oddíle 9. Pokud nemohou být všechny informace požadované v dodatku k dispozici v okamžiku předložení osvědčení o úlovku k potvrzení (například pokud ještě nejsou známa čísla kontejnerů nebo reference přepravních dokladů), může být potvrzení a vrácení potvrzeného osvědčení o úlovku odloženo, dokud není dodatek doplněn.

Potvrzené osvědčení o úlovku je poté vráceno vývozci. Potvrzující orgán si ponechá kopii společně s ověřenou dokumentací použitou pro jeho potvrzení po dobu nejméně tří let od data potvrzení. Toto období může být na základě vnitrostátních předpisů delší.

#### Krok 3

Když vývozce dostane zpět potvrzené osvědčení o úlovku, musí jej předat společně s podrobnostmi o dopravě dovozcí v ES, nebo v případě nepřímého dovozu dovozcí v jiné třetí zemi. V případě, že jsou produkty vykládány přímo v přístavu členského státu EU, není potřeba vyplňovat oddíl 10 a dodatek. Doporučuje se, aby si vývozce ponechal kopii předaného osvědčení o úlovku po dobu nejméně tří let.

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

**Případ A: Přímý vývoz ze státu vlajky do ES buď s vykládkou rybářským plavidlem provádějícím odlov v přístavu státu vlajky nebo členského státu EU nebo jakýmkoli jiným dopravním prostředkem.**

Krok 4A

Vývozce ES vyplní oddíl 11 a předloží osvědčení s dodatkem příslušnému orgánu v členském státě EU, kam mají být produkty dovezeny, který prověří osvědčení, vyplní oddíl 12, a buď povolí, nebo pozastaví dovoz.

**Případ B: Nepřímý vývoz bez předchozího zpracování do ES ze třetí země jiné, než je stát vlajky**

Krok 4B

Vývozce ve třetí zemi jiné, než je stát vlajky, musí předložit dovozci z ES osvědčení o úlovku s dodatkem a listinnými důkazy prokazujícími, že produkty nebyly předmětem jiných činností než vykládka, opětovná nakládka nebo jakákoli jiná činnost s cílem zachovat je v dobrém a původním stavu. Tímto dokladem může být doklad vystavený orgány v uvedené třetí zemi, v němž je tato skutečnost uvedena, nebo jediný přepravní doklad, jako je kombinovaný nákladní list, v němž jsou od počátku přepravy známa různá plavidla, která budou použita k přepravě produktů ze státu vlajky do ES prostřednictvím třetí země.

Krok 5B

Dovozce z ES vyplní oddíl 11 a předloží osvědčení s dodatkem a listinnými důkazy příslušnému orgánu v členském státě EU, kam mají být produkty dovezeny, který prověří osvědčení, vyplní oddíl 12 a buď povolí nebo pozastaví dovoz.

Poznámka: V případě úlovků ES přepravovaných do ES ze třetí země, které nebyly předmětem jiných činností než vykládka, opětovná nakládka nebo jakákoli jiná činnost s cílem zachovat je v dobrém a původním stavu, a které zůstaly pod dohledem příslušných orgánů v dané třetí zemi, se nadále bude používat postup T2M v souladu s článkem 325 až 336 nařízení Rady (ES) č. 2454/93 s cílem potvrdit status produktů jako produktů Společenství.

**Případ C: Nepřímý vývoz s předchozím zpracováním do ES ze třetí země jiné, než je stát vlajky**

Krok 4C

Zpracovatel ze třetí země musí zajistit, aby bylo před vývozem zpracovaných produktů rybolovu do ES pro ně vystaveno prohlášení o zpracování podle přílohy IV nařízení o rybolovu NNN. Zpracovatel vyplní prohlášení až po oddíl „odpovědná osoba zpracovatelského podniku / podpis / datum / místo“. Poté předloží prohlášení a kopie nebo originály přiloženého (přiložených) osvědčení o úlovku k potvrzení příslušným orgánem ve své zemi před vývozem do ES.

Krok 5C

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Pokud nemá příslušný orgán třetí země v zemi zpracování žádné protichůdné informace, schválí prohlášení tak, že vyplní oddíl „schválení příslušného orgánu“ a zašle je zpět vývozci / zpracovateli.

### Krok 6C

Vývozce ve třetí zemi zpracování jiné, než je stát vlajky, musí předat dovozci v ES schválené osvědčení o úlovku společně s kopiemi nebo originály příslušného (příslušných) osvědčení o úlovku v řádném termínu tak, aby bylo možno je předložit příslušným orgánům členského státu ve lhůtě 3 pracovních dnů nebo kratší, je-li tak stanoveno v prováděcím nařízení.

### Krok 7C

Dovozce ES vyplní oddíl 11 každého přiloženého osvědčení a předloží prohlášení o zpracování společně se všemi přiloženými osvědčeními o úlovku příslušnému orgánu v členském státě EU, kam mají být produkty dovezeny, který prověří doklady, vyplní oddíl 12 osvědčení o úlovku a buď povolí nebo pozastaví dovoz.

Pozn.: Příklad C se stejně tak použije, pokud zpracované produkty pochází částečně nebo úplně z úlovků ES. V tomto případě musí být příslušná osvědčení o úlovku potvrzena příslušnými orgány státu vlajky EU.

### **Příklad D: Zpětný vývoz produktů rybolovu dříve dovezených ze třetí země z ES**

Původní dovoz se bude řídit jedním z výše uvedených vzorů. V okamžiku, kdy mají být produkty rybolovu zpětně vyvezeny, vyplní zpětný vývozce v ES oddíly 1 a 2 osvědčení o zpětném vývozu a předloží ho ke schválení příslušnému orgánu v členském státě EU, z něhož se uskuteční vývoz.

Příslušný orgán tohoto členského státu EU vyplní oddíly 3 a 4 a buď povolí nebo pozastaví zpětný vývoz.

## **5.18 Často kladené otázky týkající se praktického uplatnění systému osvědčení**

### *A) Působnost, formality, rozdělení úkolů*

- **Otázka:** *V jakém jazyce musí být osvědčení o úlovku?*
- **Odpověď:** *Osvědčení o úlovku musí být v jednom z úředních jazyků Společenství. Stát vlajky však může vytvořit dvojjazyčné verze a informovat o tom Komisi.*
- **Otázka:** *Je osvědčení EU o úlovku uvedené v příloze II nařízení o rybolovu NNN závazným vzorem, nebo je možné použít jiný formulář, pokud jsou v něm uvedeny požadované informace?*
- **Odpověď:** *Obsah přílohy II je právně závazný, zatímco o podobě osvědčení o úlovku rozhodují orgány třetí země a o formátu, který může být koncipován podle vnitrostátních potřeb, rozhodují členské státy EU. Je však důležité, aby byly poskytnuty všechny*



## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

informace uvedené v příloze II a aby byla zachována posloupnost informací. Třetí země mohou Komisi informovat o vzoru svých formulářů. Provozovatelé nejsou oprávněni tento vzor měnit nebo upravovat.

– **Otázka: Je osvědčení o úlovku nedílnou součástí celního dokladu?**

– **Odpověď:** Osvědčení o úlovku je přílohou celního dokladu (jednotného správního dokladu, články 205 až 215 nařízení Rady (ES) č. 2454/93), stejně jako v případě osvědčení CCAMLR nebo ICCAT. Pro všechna osvědčení o úlovku předložená jako podklady k celnímu prohlášení při dovozu se použije specifický kód. To se týká osvědčení o úlovku v rámci systému osvědčení o úlovku ES i systémů dokumentace úlovků v rámci regionálních organizací pro řízení rybolovu.

– **Otázka: Vztahují se požadavky na udělení osvědčení o úlovku na veškeré produkty rybolovu, včetně produktů, jež jsou předmětem systému dokumentace regionální organizace pro řízení rybolovu?**

– **Odpověď:** Ano, pokud jsou předmětem obchodu s ES. Viz rovněž bod 5.14.

– **Otázka: Mohou být uznány vnitrostátní systémy osvědčení o úlovku?**

– **Odpověď:** V souladu s čl. 12 odst. 4 nařízení o rybolovu NNN mohou být uznány elektronické systémy sledovatelnosti zajišťující stejnou úroveň kontroly ze strany orgánů, pokud splňují všechny cíle a požadavky systému osvědčení o úlovku. Pro tento účel se podepíše dohoda ve formě dohodnutého záznamu podle čl. 20 odst. 4 mezi Komisí a dotýčnou třetí zemí, která bude začleněna do prováděcího nařízení tak, aby byly informovány všechny členské státy EU a všechny zúčastněné strany. Je to otevřený postup, který může být zahájen kdykoli.

– **Otázka: Potřebují osvědčení o úlovku i plavidla ES lovící ve vodách ES?**

– **Odpověď:** Pro produkty, které zůstávají v rámci EU, nejsou vyžadována osvědčení o úlovku, neboť tyto úlovky spadají pod kontrolní systém společné rybářské politiky, který je přísnější než ustanovení nařízení o rybolovu NNN.

Co se týče vývozu úlovků ES, viz bod 5.4.

– **Otázka: Kdo zpracovává osvědčení o úlovku a v jaké fázi?**

– **Odpověď:** Viz body 5.14 a 5.17.

– **Otázka: V jakém okamžiku dojde k potvrzení osvědčení o úlovku? Jak k němu může dojít u plavidel plavících se daleko od státu vlajky nebo na volném moři?**

– **Odpověď:** Potvrzení osvědčení o úlovku provede stát vlajky, jakmile má k dispozici veškeré nezbytné informace. Mezi ně patří informace a doklady o vývozu. V případě, že úlovky nejsou

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

vyloženy v přístavu státu vlajky a nemohou být proto fyzicky opatřeny osvědčením o úlovku, může zástupce velitele plavidla požádat o potvrzení osvědčení o úlovku nebo může být provedeno elektronické oznámení a přenos dokladů. Používání elektronických prostředků je povoleno na základě článku 12 za předpokladu, že probíhá administrativní spolupráce se třetími zeměmi podle čl. 20 odst. 4.

- **Otázka: Který orgán potvrzuje osvědčení o úlovku v případě úlovků cizích plavidel ve výlučné ekonomické zóně jiné země?**
- **Odpověď:** Osvědčení o úlovku musí potvrdit vždy stát vlajky. Nařízení o rybolovu NNN však neukládá žádné povinnosti, co se týče způsobu potvrzování. O postupu potvrzování rozhodují třetí země a závisí na vnitrostátním kontrolním systému.
- **Otázka: Může být osvědčení o úlovku oznámeno a předáno elektronicky?**
- **Odpověď:** Ano, viz bod 5.10.
- **Otázka: Musí osvědčení o úlovku podepsat velitel plavidla nebo může tento úkol splnit zástupce?**
- **Odpověď:** Právní zástupce velitele plavidla může požádat o potvrzení osvědčení o úlovku a může je podepsat.
- **Otázka: Musí osvědčení o úlovku fyzicky doprovázet produkt rybolovu stejně, jako zdravotní osvědčení?**
- **Odpověď:** Ne, osvědčení o úlovku obsahuje informace o produktu, ale nemusí produkt fyzicky doprovázet. Musí být k dispozici příslušným orgánům členského státu EU, do něhož se produkt dováží, tři dny před příchodem produktů. Kratší lhůty pro produkty přicházející jinými dopravními prostředky než plavidla jsou stanoveny v prováděcím nařízení.
- **Otázka: Co znamená pojem „schválený hospodářský subjekt“?**
- **Odpověď:** Viz bod 5.12 B).
- **Otázka: Musí být produkty akvakultury a jiné vyjmuté produkty opatřeny nějakými doklady?**
- **Odpověď:** Pro produkty akvakultury nebo pro další vyjmuté produkty podle přílohy I se nevyžadují žádné doklady. Komise požádala všechny třetí země, jichž se týkají produkty akvakultury, aby předem poskytly vhodné informace a pomohly tak příslušným orgánům v členských státech EU odlišit produkty akvakultury získané z rybiho potěru nebo z larev od produktů získaných z volných odlovů, neboť produkty z volných odlovů nejsou vyjmuty. Tyto informace získané z konzultací však nejsou právně závazné a mohou být považovány pouze za podpůrné informace, které by pomohly orgánům členských zemí EU při prověřování řádného uplatňování systému osvědčení o úlovku.
- **Otázka: Potřebují produkty během tranzitní přepravy v přístavu Společenství, které nejsou určeny pro trh ES, osvědčení o úlovku?**

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

– *Odpověď: Ne, jen produkty rybolovu dovezené do ES musí být opatřeny potvrzeným osvědčením o úlovku. To vylučuje produkty během tranzitní přepravy v přístavu ES, neboť tyto produkty nejsou dováženy do ES.*

– **Otázka: Vyžaduje se osvědčení o úlovku pro úlovky získané plavidly plujícími pod vlajkou členského státu EU, které jsou v tranzitu ve třetí zemi a jsou opatřeny formulářem T2M?**

– *Odpověď: Viz bod 5.17, případ B, poznámka.*

– **Otázka: Musí dovozce ES předkládat v případě nepřímého dovozu do ES nějaké další doklady než osvědčení o úlovku?**

– *Odpověď: V případě nepřímého dovozu do ES musí dovozce kromě osvědčení o úlovku předložit doklad s prohlášením, že produkty nebyly předmětem jiných činností než vykládka, opětovná nakládka nebo jakákoli jiná činnost s cílem zachovat je v dobrém a původním stavu a že zůstaly pod dohledem příslušných orgánů v dané třetí zemi. Podrobné informace o tomto dokladu lze nalézt v čl. 14 odst. 1 nařízení o rybolovu NNN.*

*Pokud byly produkty zpracovány v jiné zemi než ve státu vlajky, musí orgán předložit prohlášení vystavené zpracovatelským podnikem v této třetí zemi a schválené jeho příslušným orgánem / orgány v souladu s formulářem v příloze IV nařízení o rybolovu NNN. Podrobné informace lze nalézt v čl. 14 odst. 2 nařízení o rybolovu NNN. V obou případech má tato dokumentace zajistit, že produkty určené k dovozu do ES pocházejí z odlovů uvedených na potvrzených osvědčeních o úlovku.*

– **Otázka: Jak si může být dovozce jistý, že má platné osvědčení o úlovku?**

– *Odpověď: Úlohou dovozce je zajistit, aby dovážené produkty byly opatřeny potvrzeným osvědčením o úlovku a aby mohl prokázat jejich legalitu. Informace o orgánech příslušných k potvrzování osvědčení o úlovku Komise zveřejní a budou proto dovozcům k dispozici. Vzhledem k tomu, že osvědčení o úlovku musí být potvrzeno v souvislosti s danou zásilkou, dovozce této zásilky bude mít originální dokument, který předloží orgánům členského státu, kam jsou produkty dováženy. V případě produktů zpracovaných ve třetí zemi jiné, než je stát vlajky, mohou být kopie osvědčení o úlovku připojeny k prohlášení zpracovatele v případě, že celý úlovek není použit pro zásilku zpracovaných produktů. Dovožci musí dbát na to, aby dostali kvalitní kopie osvědčení, a orgán členského státu má vždy možnost požádat o originál.*

– **Otázka: Jaké jsou lhůty pro předložení osvědčení o úlovku?**

– *Odpověď: Osvědčení o úlovku pro zásilky (kromě čerstvých ryb) přicházející prostřednictvím rybářských plavidel musí být předložena tři dny předem. Nařízení o rybolovu NNN zohledňuje i situaci u zásilek zasílaných letecky nebo jinými dopravními prostředky než lodí, a lhůty pro předložení osvědčení o úlovku byly v prováděcím nařízení upraveny. Osvědčení o úlovku pro zásilky přepravované letecky, po silnici nebo železnicí musí být*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

*předložena 2 nebo 4 hodiny předem, což je v souladu se lhůtami pro předložení hromadných vstupních prohlášení.*

- **Otázka: V jaké fázi ověřují příslušné orgány v členských státech EU osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Podle článku 16 nařízení o rybolovu NNN provedou příslušné orgány v členských státech EU ověřování a kontrolu dokladů týkající se osvědčení o úlovku dříve, než jsou produkty uvolněny nebo než je jim odepřen přístup na území ES.*
  
- **Otázka: Musí země uzavřít dohody s jinými zeměmi, pokud jejich plavidla vykládají úlovky ve třetí zemi, pro účely potvrzování osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Ne, za potvrzování osvědčení o úlovku odpovídá vždy stát vlajky.*
  
- **Otázka: Která země potvrzuje osvědčení o úlovku, pokud je plavidlo pronajato jiné zemi?**
- *Odpověď: Osvědčení o úlovku pro přímý nebo nepřímý obchod s ES může potvrdit pouze stát vlajky. Všechny státy vlajky odpovídají za výkon pravomoci a za kontrolu svých plavidel (UNCLOS, článek 94). To se týká i plavidel pronajatých jiné zemi. Osvědčení o úlovku může být vystaveno a potvrzeno elektronicky. To znamená, že stát vlajky může potvrdit osvědčení o úlovku elektronicky na žádost vývozce v jiné zemi (kde se plaví pronajaté plavidlo) a elektronickou cestou předat potvrzené osvědčení zpět vývozci. Podle nařízení o rybolovu NNN lze mezi dotýcnými zeměmi využít pro účely potvrzování dvoustranné kontakty.*
  
- **Otázka: Jaký stupeň odpovědnosti má příslušný orgán při potvrzování osvědčení o úlovku a jak může země zajistit, aby obdržela z ostatních zemí osvědčení o úlovku pro produkty určené k vývozu do ES?**
- *Odpověď: Příslušné orgány mohou potvrdit, že odlov byl proveden v souladu s opatřeními pro zachování a řízení zdrojů a že v okamžiku potvrzování nemají žádné protichůdné informace, které by svědčily o opaku. Pokud by členský stát EU měl důkaz svědčící o opaku, byly by příslušné orgány této třetí země informovány, ale nebyly by volány k odpovědnosti. Informace o všech zemích, které oznámily své příslušné orgány pro účely potvrzování, bude zveřejněn pro potřeby všech zúčastněných stran. Tak budou všechny země informovány o tom, které země mohou potvrzovat osvědčení o úlovku.*
  
- **Otázka: Kdy musí orgán třetí země prověřit osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Nařízení o rybolovu NNN vyžaduje, aby státy vlajky potvrzovaly osvědčení o úlovku a prováděly ověřování na žádost členských států EU. Každá třetí země si však zorganizuje svůj vlastní systém ověřování, co se týče osvědčení o úlovku, která mají být potvrzena, a rozhodne o tom, kdy a jak se bude tato operace provádět. Ověřování již potvrzeného osvědčení o úlovku se bude na žádost orgánu členského státu provádět do 15 dnů od data*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

žádosti o ověření a může být požadována dodatečná patnáctidenní lhůta.

- **Otázka: Jak se bude provádět ověřování, pokud produkt vstupuje do EU v jedné zemi pouze za účelem tranzitu, ale místem jeho konečného určení je jiný členský stát EU? Kde se bude provádět ověřování – v členském státě prvního vstupu nebo v členském státě konečného určení?**
- **Odpověď:** Obecně bude podle článku 19 za ověřování odpovídat příslušný orgán členského státu konečného určení. Je to zároveň orgán, jemuž se musí podle článku 16 předložit osvědčení o úlovku. Vzhledem k tomu, že je třeba uvést podrobnosti o dopravě, bude to orgánům v členském státě EU prvního vstupu zřejmé.

Další informace viz bod 5.12 D) – zejména písmeno f).

### B) Zásilky, zpracování, zpětný vývoz

- **Otázka: Jak nakládat se zásilkami složenými z různých druhů pocházejících z téhož úlovku?**
- **Odpověď:** Od vývozce by mělo být vyžádáno osvědčení o úlovku pro konkrétní zásilku, to znamená, že pokud je zásilka složena z více druhů pocházejících z jednoho odlovu jedním plavidlem, může být použito jedno osvědčení o úlovku pro různé druhy / pro několik druhů.
  
- **Otázka: Jak musí být vyplněno osvědčení o úlovku pro smíšenou zásilku sestávající z více produktů z různých odlovů?**
- **Odpověď:** Osvědčení o úlovku musí být potvrzeno pro ryby ulovené daným plavidlem a vyvážené do ES v jedné zásilce. Pokud je zásilka složena z produktů pocházejících z různých odlovů různých plavidel, musí být připojeno osvědčení o úlovku pro každý odlov. Pokud je však zásilka složena z odlovů pocházejících z několika malých plavidel, použije se zjednodušené osvědčení o úlovku, v němž může být uveden seznam několika plavidel. Ve zjednodušeném osvědčení se nepožadují tytéž podrobnosti o plavidle, jako v příloze II, a velitelé plavidel nemusí osvědčení podepsat. Zjednodušené osvědčení o úlovku a kritéria pro jeho použití jsou uvedena v prováděcím nařízení.
  
- **Otázka: Co se stane, je-li zásilka prodána různým dovozcům nebo je po dovozu do další třetí země rozdělena a prodána různým zpracovatelům?**
- **Odpověď:** V tomto případě bude předložení osvědčení o úlovku záviset na konkrétní povaze obchodní operace. Pokud je od samého začátku jasné, že vývozce zásilku rozdělí a prodá ji různým dovozcům, může požadovat potvrzení samostatného osvědčení o úlovku pro každou z těchto jednotlivých operací, neboť každá z nich bude představovat jednotlivou zásilku (viz definice v čl. 2 odst. 23). Pokud k prodeji různým dovozcům dojde až později, může vývozce poskytnout kopii osvědčení o úlovku každému dovozci. Vzhledem k tomu, že přepravní doklady budou přesné

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

identifikovat zásilku, nemůže dojít k žádnému omylu, co se týče rozsahu osvědčení o úlovku. Pokud dovozce ve třetí zemi zásilku opětovně rozdělí, aby ji prodal různým zpracovatelům, musí kupujícím poskytnout kopie osvědčení o úlovku s doplňujícími informacemi o příslušném prodaném množství tak, jak je stanoveno v čl. 14 odst. 1 písm. b) nařízení o rybolovu NNN.

– **Otázka: Ryby vyložené rybáři mohou být distribuovány různými kanály, smíchány s jinými úlovky nebo předány do různých zpracovatelských podniků. Je tak osvědčení o úlovku vyžadováno pro každou bednu nebo pro jakékoli distribuované množství ryb?**

– **Odpověď:** Nařízení o rybolovu NNN se soustředí pouze na úlovky, které budou předmětem přímého nebo nepřímého obchodu s ES. U těchto úlovků musí být podrobnosti o rybolovných činnostech a sledovatelnost zaručeny v celém řetězci. Každá vyvážená zásilka musí být opatřena jedním nebo více osvědčeními o úlovku v závislosti na počtu rybářských plavidel podílejících se na operaci a musí být připojeny příslušné kopie v případě, že zásilka je rozdělena na menší množství pro další dodávky nebo zpracování. V případě zásilek sestávajících z různých úlovků, které všechny pocházejí z malých plavidel a splňují určitá kritéria, je však na vývozci, aby žádal o potvrzení pouze jednoho zjednodušeného osvědčení o úlovku na celou zásilku. Podrobnosti o systému zjednodušených osvědčení o úlovku pro takové úlovky jsou stanoveny v prováděcím nařízení.

– **Otázka: Co se stane, pokud má být vyvezena pouze část produktů rybolovu uvedených v osvědčení o úlovku?**

– **Odpověď:** Osvědčení o úlovku se vždy týká té části úlovku, která je určena k vývozu do ES. Osvědčení o úlovku udává celkový vyložený úlovek, ale musí být vyplněno vývozcem a potvrzeno jen pro tu část, která je určena k vývozu. Vývozce musí umožnit, aby velitel plavidla nebo jeho zástupce uvedl v příslušných políčkách informace o plavidle a o jeho rybolovných činnostech, včetně vyloženého množství druhů určených k vývozu. Informace o množství určeném k vývozu jsou k dispozici na vstupu při vývozu (pro stát vlajky vývozce), na přepravních dokladech (pro stát vlajky vývozce a členský stát EU dovozce) a na dalších dokladech, které se předkládají členskému státu EU dovozce pro další dovozní formality (zdravotní osvědčení, faktura atd.). Totéž platí pro zpracované produkty, kde musí být prohlášení o zpracování přiloženo pouze pro tu část úlovku, která je určena k vývozu do ES. To znamená, že pokud je celý úlovek vyvážen v několika zásilkách, bude každá zásilka opatřena originálním osvědčením o úlovku vystaveným pro tuto zásilku.

– **Otázka: Jsou nezbytné kopie osvědčení o úlovku, pokud bude zásilka rozdělena pro vývoz?**

– **Odpověď:** Podle definice zásilky v čl. 2 odst. 23 jsou zásilkou všechny produkty přepravované od jednoho vývozce k jednomu příjemci. Všechny produkty rybolovu zahrnuté do zásilky, které nejsou vyjmuty ze systému osvědčení o úlovku, musí být předmětem jednoho nebo více potvrzených osvědčení o úlovku

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

v závislosti na počtu rybářských plavidel poskytujících úlovky, jež jsou předmětem této operace. Pouze při zasílání produktů pocházejících ze surovin dovezených z jiných třetích zemí do ES v několika různých zásilkách musí být připojeny kopie originálu osvědčení o úlovku k prohlášení o zpracování. Každé množství z úlovku použité do zásilky zpracovaných produktů musí být uvedeno, aby potvrzující orgán mohl ověřit, zda není překročeno celkové množství původního úlovku.

– **Otázka:** *Co když se při zpracování použijí částečně domácí ulovené ryby a částečně ryby dovezené před vývozem do ES z jiné země?*

– **Odpověď:** *Produkty rybolovu zpracované z domácích úlovků budou opatřeny osvědčením(i) o úlovku týkajícím(i) se daného plavidla (plavidel) uvedeného (uvedených) na osvědčení(ch) o úlovku svým(i) vlastním(i) kódem(kódy) produktu a názvem (názy) druhu (druhů). Zbytek zásilky, který je tvořen dovezenými rybami, bude opatřen prohlášením vystaveným zpracovatelem a schváleným příslušným orgánem v souladu s přílohou IV a kopiemi souvisejících osvědčení o úlovku potvrzených státem (státy) vlajky rybářského plavidla (plavidel).*

– **Otázka:** *Co se stane, pokud budou ryby zpracovány v téže zemi, kde byly uloveny? Jak může být v tom případě vyplněno osvědčení o úlovku?*

– **Odpověď:** *Zpracování ve státu vlajky musí být uvedeno v osvědčení o úlovku v poličku „popis produktu“. Zpracované produkty z téže země musí být opatřeny jejím osvědčením o úlovku, které obsahuje jakoukoli formu ustanovení o popisu produktů, jak je vidět v příloze II. Pokud úlovek pochází z jiného státu vlajky, než kde probíhá zpracování, musí zpracovatelský podnik vyplnit prohlášení z přílohy IV, které musí být schváleno příslušným orgánem. Příloha IV se vyplňuje pouze pro zpracování dovezených úlovků. Zpracování úlovků z téže země bude uvedeno v příloze II a použijí se polička „druhy“ a „kód produktu“.*

– **Otázka:** *Pokud se zásilka skládá ze zpracovaných i nezpracovaných produktů, jak bude vypadat doklad o úlovku?*

– **Odpověď:** *Produkty, které jsou zpracované, musí být uvedeny v osvědčení o úlovku svým kódem produktu. V osvědčení o úlovku může být uvedeno několik různých kódů zpracovaných i nezpracovaných produktů. To se však týká pouze produktů zpracovaných ve státu vlajky plavidla, které získalo úlovky. Situace je odlišná, pokud jsou ryby zpracovávány v jiné zemi, než je stát vlajky, včetně členského státu EU. V tom případě se musí zpracovatel ujistit, že dostává na produkty, které budou zpracovány a budou předmětem obchodu s ES, potvrzené osvědčení o úlovku (ze státu vlajky). Zpracovatelský podnik musí kromě toho vyplnit prohlášení z přílohy IV nařízení o rybolovu NNN, které musí být schváleno příslušným orgánem v zemi, kde probíhá zpracování. Vývozce musí poté před vývozem předat příslušné (příslušná) osvědčení o úlovku a prohlášení z přílohy IV dovozci z ES.*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- **Otázka: Co by se stalo, kdyby stát vlajky nepotvrdil osvědčení o úlovku před prodejem do jiné země ke zpracování a před dalším prodejem do ES?**
- **Odpověď:** Pokud jsou ryby zpracovávány v jiné zemi, než je stát vlajky, zpracovatel se musí ujistit, že dostává osvědčení o úlovku potvrzené státem vlajky na produkty, které budou zpracovány a budou předmětem obchodu s ES. Zpracovatelský podnik musí kromě toho vyplnit prohlášení z přílohy IV nařízení o rybolovu NNN, které musí být schváleno příslušným orgánem v zemi, kde probíhá zpracování. K prohlášení musí být připojeny kopie těchto osvědčení o úlovku. Pokud zpracovatel neobdržel potvrzené osvědčení o úlovku, nebude moci vystavit prohlášení v souladu s přílohou IV, nechat je schválit příslušným orgánem a doručit je společně s příslušným(i) osvědčením(i) o úlovku dovozci. Zásilka proto nebude moci být dovezena do ES.
  
- **Otázka: Pokud se ryby dovážejí z různých jiných třetích zemí ke zpracování, musí být zpracováváný produkt opatřen osvědčeními o úlovku ze všech těchto států vlajky?**
- **Odpověď:** U všech produktů použitých při zpracování musí být k prohlášení z přílohy IV od zpracovatelského podniku připojeno osvědčení o úlovku potvrzené každým státem vlajky. Jsou-li při zpracování smíšeny ryby z různých států vlajky nebo z různých zásilek, vyžaduje se pro každou zásilku samostatné potvrzené osvědčení o úlovku.
  
- **Otázka: Musí být kopie osvědčení o úlovku potvrzeny?**
- **Odpověď:** Ne, kopie potvrzeného osvědčení o úlovku nemusí být znovu potvrzovány. Všechny údaje o potvrzujícím orgánu, včetně podpisů a razítek, však musí být na kopii viditelné.
  
- **Otázka: Co když jsou produkty z jednoho státu vlajky zpracovávány před vývozem do ES ve dvou různých zemích?**
- **Odpověď:** V tom případě orgán v každé zemi zpracování musí schválit prohlášení o zpracování. To znamená, že zásilka bude při vstupu do ES obsahovat dvě samostatná prohlášení z přílohy IV opatřené osvědčením(i) o úlovku.
  
- **Otázka: Co když jsou produkty rybolovu dovezeny do ES a poté zpětně vyvezeny do třetí země?**
- **Odpověď:** V případě zpětného vývozu musí vývozce ES vyplnit druhou část osvědčení o úlovku, aby prokázal, že dovezl produkty s potvrzeným osvědčením o úlovku. Potvrzení provede dotyčný členský stát EU. V souvislosti s osvědčením o zpětném vývozu není nutné, aby se zapojil stát vlajky.

### C) Nedodržení pravidel a jeho důsledky

- **Otázka: Co se stane, když provozovatel nemá osvědčení o úlovku?**



## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

– *Odpověď: Není-li zásilka opatřena potvrzeným osvědčením o úlovku, nebude umožněn dovoz produktů do ES. Konkrétní podmínky pro odmítnutí dovozu jsou stanoveny v článku 18. Právo provozovatelů na odvolání proti odmítnutí dovozu se uplatní v souladu s platnými předpisy dotčeného členského státu EU. Příslušné orgány členského státu EU musejí rovněž oznámit své rozhodnutí o odmítnutí státu vlajky a případně třetí dotčené zemi v případě nepřímého dovozu.*

– ***Otázka: Bude se předpokládat, že plavidlo provádělo rybolovné činnosti NNN, pokud jeho úlovek není opatřen osvědčením o úlovku?***

– *Odpověď: Nikoli nezbytně, bude však povinné ověření příslušnými orgány členského státu EU, kam mají být produkty dovezeny. Vývozce buď o potvrzení nepožádal, nebo orgány státu vlajky potvrzení neudělily. Stát vlajky však bude patřičně informován a produkty, které nejsou opatřeny potvrzeným osvědčením o úlovku, nemohou být předmětem obchodu s ES.*

– ***Otázka: Co se stane s produkty rybolovu, pokud existuje pochybnost o potvrzení osvědčení o úlovku?***

– *Odpověď: Má-li členský stát EU pochybnosti o správnosti potvrzených osvědčení o úlovku, může zabránit příslušným zásilkám ve vstupu na trh ES a čekat na výsledky ověření.*

*Produkty vyvážené bez potvrzeného osvědčení o úlovku neobdrží povolení k dovozu do ES.*

– ***Otázka: Co se stane v případech, kdy se zásilka skládá z několika různých úlovků a jen pro jeden z těchto úlovků chybí potvrzení?***

– *Odpověď: Pokud se zásilka skládá z různých úlovků, dovoz by měl být odmítnut jen u toho úlovku, u něhož nemůže být předloženo potvrzené osvědčení o úlovku, nevedou-li zjištění prověrky k negativnímu rozhodnutí týkajícímu se celé zásilky (tj. pokud konkrétní úlovky nemohou být identifikovány nebo pokud se zásilka používá na jejich zatajení atd.).*

– ***Otázka: Mohou nastat případy, kdy nebyla dodržena opatření na zachování a řízení zdrojů nebo mohlo dojít k přestupku bez vážného dopadu. Může pak být osvědčení potvrzeno?***

– *Odpověď: V případech, kdy nejsou dodržena opatření na zachování a řízení zdrojů, osvědčení o úlovku nemůže být potvrzeno, bez ohledu na to, jak vážný je dopad. Otázka dopadu nebo závažnosti se může odrazit v donucovacích opatřeních použitých státem vlajky proti viníkovi.*

– ***Otázka: Může plavidlo, které provádělo nezákonnou činnost a bylo za to potrestáno, pro produkty pocházející z těchto činností získat potvrzené osvědčení o úlovku?***

– *Odpověď: Vzhledem k tomu, že by tyto produkty pocházely z rybolovných činností NNN, nemůže být potvrzeno žádné osvědčení o úlovku uvádějící, že produkt byl získán za dodržení*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

opatření pro zachování a řízení zdrojů, přestože činnost NNN byla potrestána.

- **Otázka: Jaká opatření mohou být použita proti plavidlům dopouštějícím se rybolovu NNN, která nemají povolení plout pod danou vlajkou?**
- *Odpověď: Osvědčení o úlovku pro úlovky získané těmito plavidly nesmí být potvrzena, takže obchod s ES není možný.*
- **Otázka: Může skutečnost, že stát vlajky nemůže potvrdit informace na osvědčení o úlovku, vyústit ve status nespolupracující třetí země?**
- *Odpověď: Rozhodnutí odmítnout potvrzení osvědčení o úlovku nezpůsobí status nespolupracující třetí země. Ve všech případech odmítnutí bude daná třetí země informována podle čl. 18 odst. 5, aby mohla přijmout opatření, která považuje za vhodná.*
- **Otázka: Proč čl. 18 odst. 3 předpokládá, že v případech odmítnutí dovozu je produkt zabaven a zničen nebo prodán na dobročinné účely? Mohou být produkty v některých případech vráceny vývozci?**
- *Odpověď: Dovoz bude odmítnut pouze v případě, že neexistuje platné osvědčení o úlovku a že ověření ukáže, že produkty nebyly uloveny legálně a pocházejí tak z rybolovných činností NNN. V takových případech nemohou být produkty znovu nabyty vývozcem, neboť žádný ilegální produkt se nesmí dostat na žádný trh a nesmí být předmětem žádného obchodu. V této souvislosti je třeba, aby státy vlajky vykonávaly svou odpovědnost a řádně potvrzovaly osvědčení o úlovku a dbaly na dodržování kontroly.*
- **Otázka: Mohou být ryby, které byly příslušným orgánem členského státu EU zabaveny pro nedodržení opatření pro zachování a řízení zdrojů, prodány jinde?**
- *Odpověď: Ne, takové produkty se nesmí dostat na žádný trh.*
- **Otázka: Pokud se produkty prodají na dobročinné účely, mohl by být výtěžek použit na dobročinné účely v dané třetí zemi?**
- *Odpověď: Nařízení o rybolovu NNN nevyžaduje, aby dobročinné účely byly omezeny na území ES. Výtěžek z prodeje produktů bude proto posuzován případ od případu a v úvahu může přijít jak členský stát ES, tak třetí země určení.*

### 5.19 Konkrétní otázky týkající se úkolů a povinností různých zúčastněných stran

#### A) Velitelé rybářských plavidel ES

- **Otázka: Je nutné, abych si pro své úlovky opatřil osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Pro úlovky ES, které zůstávají v EU, nejsou vyžadována osvědčení o úlovku, neboť tyto úlovky spadají pod kontrolní systém společné rybářské politiky, který je přísnější než ustanovení nařízení o rybolovu NNN.*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

Co se týče vývozu úlovků ES, viz bod 5.4.

- **Otázka: Jak mám požádat o potvrzení osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Velitel rybářského plavidla (nebo jeho zástupce) musí vyplnit oddíly 2–4 osvědčení o úlovku a podepsat je v oddíle 5. V případě potřeby musí být vyplněny i oddíly 6 nebo 7. Poté je na vývozci, aby požádal o potvrzení osvědčení o úlovku. Vývozce vyplní oddíl 8 a předá osvědčení příslušnému orgánu státu vlajky k potvrzení.*
- **Otázka: Co mám dělat, když bylo osvědčení o úlovku potvrzeno?**
- *Odpověď: Potvrzené osvědčení o úlovku bude potvrzujícím orgánem vráceno vývozci, který odpovídá za jeho předání dovozci ze třetí země při vývozu.*
- **Otázka: Co mám dělat, když zpozoruji rybářské plavidlo, které se na moři dopouští porušení předpisů?**
- *Odpověď: Pokud uvidíte rybářské plavidlo při rybolovné činnosti NNN, můžete to oznámit orgánům členských států EU a Komisi, která zajistí odpovídající následné kroky a bude informovat regionální organizaci pro řízení rybolovu a daný stát vlajky. Pro snazší sdělování informací je v prováděcím nařízení formulář pro předávání informací týkajících se pozorovaných rybářských plavidel a pokyny pro vyplnění formuláře.*

### B) Vývozce ES

- **Otázka: Potřebuji osvědčení o úlovku pro produkty rybolovu pocházející z ES?**
- *Odpověď: Osvědčení o úlovku se vyžaduje pro vývoz úlovků do třetích zemí, kde produkty procházejí určitým zpracováním a poté se prodávají zpět do ES. Pokud se úlovky vyvážejí do třetí země za účelem spotřeby, je osvědčení o úlovku nutné jen v případě, že ho třetí země požaduje.*
- **Otázka: Jak mám požádat o potvrzení osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: O potvrzení osvědčení o úlovku pro příslušné úlovky žádá vývozce. Musí požádat velitele rybářského plavidla nebo jeho zástupce, aby vyplnil oddíly 2–5 (a v případě potřeby oddíl 6 nebo 7), poté vývozce vyplní oddíl 8 a předloží osvědčení příslušnému orgánu členskému státu vlajky EU k potvrzení. Co nejdříve, ale v každém případě před předáním osvědčení o úlovku dovozci, musí vývozce rovněž poskytnout podrobnosti o přepravě v oddíle 10 (v dodatku k příloze II nařízení o rybolovu NNN).*
- **Otázka: Co mám udělat s potvrzeným osvědčením o úlovku?**
- *Odpověď: Viz bod 5.17 o pohybu osvědčení o úlovku.*
- **Otázka: Je přijatelná elektronická výměna, např. naskenovaných dokladů prostřednictvím e-mailů?**
- *Odpověď: Ano, osvědčení o úlovku mohou být předávána elektronickou cestou (mezi vývozcem a dovozcem), jak je stanoveno v čl. 12 odst. 4 nařízení o rybolovu NNN. Pokud chce*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

příslušný orgán státu vlajky použít elektronické prostředky k potvrzení osvědčení o úlovku, musí o tom informovat Komisi.

- **Otázka: Potřebuji ještě další doklady sloužící k jiným účelům, než je stanoveno v nařízení o rybolovu NNN?**
- **Odpověď:** Jiné právní předpisy týkající se systémů osvědčení nebo povinných dokladů pro produkty, včetně produktů rybolovu (např. zdravotní předpisy nebo celní ustanovení), nemají žádný účinek na nařízení o rybolovu NNN a naopak. Osvědčení o úlovku používané v souladu s nařízením o rybolovu NNN nebude nahrazovat doklady vyžadované pro jiné účely.
  
- **Otázka: Co dělat v případě zpětného vývozu produktů rybolovu, které byly předtím dovezeny ze třetí země?**
- **Odpověď:** Nařízení o rybolovu NNN se použije i pro zpětný vývoz produktů rybolovu, které byly předtím dovezeny do ES, do třetí země (článek 21). V tomto případě musí vývozce prokázat, že dovezl produkty s potvrzeným osvědčením o úlovku. Musí proto vyplnit oddíl 1 a 2 „osvědčení o zpětném vývozu“ uvedeného v příloze II nařízení o rybolovu NNN a osvědčení předat příslušnému orgánu členského státu EU, který má udělit potvrzení. Zpětný vývoz povoluje příslušný orgán v tomto členském státě. V této fázi není nutné potvrzení třetí země.
  
- **Otázka: Jaký je vztah mezi celním prohlášením (jednotným správním dokladem) a osvědčením o úlovku?**
- **Odpověď:** Osvědčení o úlovku jsou součástí celních prohlášení a musí k nim být připojena. V poličku 44 celního prohlášení se použijí specifické kódy pro označení těchto osvědčení.

### C) Dovozece ES

- **Otázka: Je osvědčení o úlovku nezbytné pro všechny dovozy produktů rybolovu?**
- **Odpověď:** Viz body 5.2 a 5.3.
  
- **Otázka: Jak získám osvědčení o úlovku?**
- **Odpověď:** Dovozece v ES musí zajistit, aby zásilka, která má být předmětem dovozu, byla opatřena potvrzeným osvědčením o úlovku, které musí dovozece získat od vývozce ve třetí zemi před dovozem do ES.
  
- **Otázka: Co když mi vývozce odmítne předat potvrzené osvědčení o úlovku?**
- **Odpověď:** Dovoz takových produktů rybolovu do ES nebude povolen. Pokud se přesto dostanou na území ES, příslušné orgány dovoz odmítnou podle článku 18.
  
- **Otázka: Co mám udělat, když jsem dostal(a) osvědčení o úlovku?**
- **Odpověď:** Viz bod 5.17 o pohybu osvědčení o úlovku.
  
- **Otázka: Jak dlouho si mám osvědčení o úlovku ponechat?**

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- *Odpověď: Originály osvědčení o úlovku musí být v ES uchovány po dobu nejméně tří let.*
- **Otázka: Je přijatelná elektronická výměna, např. naskenovaných dokladů prostřednictvím e-mailů?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Vývozce ES“.*
- **Otázka: Musím pro účely nařízení o rybolovu NNN předkládat nějaké další doklady (např. v případě nepřímého dovozu)?**
- *Odpověď: Viz otázka „Musí dovozce ES předkládat v případě nepřímého dovozu do ES nějaké další doklady než osvědčení o úlovku“ v oddíle A) Působnost, formality, rozdělení úkolů.*
- **Otázka: Potřebuji ještě další doklady sloužící k jiným účelům, než je stanoveno v nařízení o rybolovu NNN?**
- *Odpověď: Jiné právní předpisy týkající se systémů osvědčení nebo povinných dokladů pro produkty, včetně produktů rybolovu (např. zdravotní předpisy nebo celní ustanovení), nemají žádný účinek na nařízení o rybolovu NNN a naopak. Osvědčení o úlovku používané v souladu s nařízením o rybolovu NNN nebude nahrazovat doklady vyžadované pro jiné účely.*
- **Otázka: Jaký je vztah mezi celním prohlášením (jednotným správním dokladem) a osvědčením o úlovku?**
- *Odpověď: Osvědčení o úlovku jsou přílohami celních prohlášení a musí k nim být připojena. V poličku 44 celního prohlášení se použije specifický kód pro označení těchto osvědčení.*
- **Otázka: Co se stane v případě odmítnutí dovozu?**
- *Odpověď: Dovoz bude odmítnut pouze v případě, že neexistuje platné osvědčení o úlovku a že ověření ukáže, že produkty nebyly uloveny legálně a pocházejí tak z rybolovných činností NNN. Konkrétní podmínky pro odmítnutí dovozu jsou stanoveny v článku 18. Příslušný orgán členského státu EU může produkty zabavit, zničit, zlikvidovat nebo prodat. Výnosy z prodeje lze použít pro dobročinné účely. Upozorňujeme, že v těchto případech si vývozce nemůže produkty převzít zpět, neboť nezákonné produkty se nesmí dostat na žádný trh a v žádném případě nesmějí být předmětem obchodu. Právo na odvolání provozovatelů proti odmítnutí dovozu se uplatní podle ustanovení platných v daném členském státě EU. Příslušné orgány členského státu EU musejí rovněž oznámit své rozhodnutí o odmítnutí státu vlajky a případně dotčené třetí zemi v případě nepřímého dovozu.*
- **Otázka: Co je to „schválený hospodářský subjekt“?**
- *Odpověď: Viz bod 5.12 B).*

### D) Velitelé rybářských plavidel třetí země

- **Otázka: Je něco, co musím udělat před vykládkou nebo překládkou v přístavu členského státu EU?**

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- *Odpověď: V EU bude přístup k přístavním službám a k provedení vykládky a překládky povolen rybářským plavidlům třetí země pouze v přístavech určených členskými státy EU (článek 5). Velitelé rybářských plavidel třetí země (nebo jejich zástupci) musí informovat příslušný orgán členského státu EU, jehož přístavní zařízení chtějí použít, nejméně 3 pracovní dny před předpokládaným dnem příplutí. V prováděcím nařízení jsou stanoveny výjimky z této oznamovací lhůty, které zohledňují typ produktů rybolovu. Velitelé rybářských plavidel třetí země (nebo jejich zástupci) musí kromě toho předložit orgánu členského státu EU před vykládkou nebo překládkou prohlášení uvádějící množství produktů rybolovu podle druhů a čas a místo odlovu.*

- **Otázka: Potřebuji osvědčení o úlovku pro své úlovky?**

- *Odpověď: Viz body 5.2 a 5.3.*

- **Otázka: Jak mám požádat o potvrzení osvědčení o úlovku?**

- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Velitel rybářského plavidla ES“.*

- **Otázka: Existují specifická pravidla pro úlovky získané malými rybářskými plavidly?**

- *Odpověď: Viz bod 5.11.*

- **Otázka: Co mám dělat, když bylo osvědčení o úlovku potvrzeno?**

- *Odpověď: Potvrzené osvědčení o úlovku bude příslušnými orgány vráceno vývozci, který odpovídá za jeho včasné předání dovozci produktů z ES.*

- **Otázka: Jaká pravidla se vztahují na moje plavidlo ve vodách ES?**

*Odpověď: Rybářská plavidla třetí země provádějící rybolov ve vodách ES podléhají přísným pravidlům systému společenství pro kontrolu rybolovu, včetně požadavků systému sledování plavidel (VMS) podle kapitoly IV nařízení Komise č. 2244/2003 ze dne 18. prosince 2003.*

### E) Dovoze/zpracovatel třetí země

- **Otázka: Je osvědčení o úlovku nezbytné pro všechny dovozy produktů rybolovu?**

- *Odpověď: Viz body 5.2 a 5.3.*

- **Otázka: Jak získám osvědčení o úlovku?**

- *Odpověď: Každý dovoze/zpracovatel musí zajistit, aby ryby, které mají být předmětem dovozu, byly opatřeny potvrzeným osvědčením o úlovku, které musí dovoze/zpracovatel získat od vývozce ve třetí zemi nebo v ES před dovozem/zpracováním.*

- **Otázka: Co když mi vývozce odmítne předat potvrzené osvědčení o úlovku?**

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- *Odpověď: Pokud nejsou ryby, které mají být nezpracované nebo po zpracování zpětně vyvezeny do ES, opatřeny potvrzeným osvědčením o úlovku, nemohou být vystaveny listinné důkazy nebo prohlášení podle článku 14 a dovoz produktů rybolovu do ES nebude povolen. Pokud se přesto dostanou na území ES, odmítnou příslušné orgány dovoz podle článku 18.*
- **Otázka: Co mám udělat, když jsem dostal(a) osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Dovozece ze třetí země nemá v případě nepřímého dovozu žádnou další povinnost, co se týče potvrzení osvědčení o úlovku. Musí pouze zajistit, aby je vývozce mohl připojit k dokladům stanoveným v čl. 14 odst. 1 a 2, které musí být předány dovozci ES.*
- **Otázka: Je přijatelná elektronická výměna, např. naskenovaných dokladů prostřednictvím e-mailů?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Vývozce ES“.*
- **Otázka: Musí zpracovatel ve třetí zemi jiné, než je stát vlajky, předkládat nějaké další doklady pro účely nařízení o rybolovu NNN?**
- *Odpověď: Viz otázka „Musím pro účely nařízení o rybolovu NNN předkládat nějaké další doklady“ v oddíle „Dovozece ES“.*
- **Otázka: Potřebuji ještě další doklady sloužící k jiným účelům, než je stanoveno v nařízení o rybolovu NNN?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Dovozece ES“.*

### F) Vývozce třetí země

- **Otázka: Kdy potřebuji osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Viz body 5.2 a 5.3.*
- **Otázka: Jak mám požádat o potvrzení osvědčení o úlovku?**
- *Odpověď: Viz krok 1 a 2 v bodě 5.17.*
- **Otázka: Existují specifická pravidla pro úlovky získané malými rybářskými plavidly?**
- *Odpověď: Viz bod 5.11.*
- **Otázka: Co mám dělat, když bylo osvědčení o úlovku potvrzeno?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Velitelé rybářských plavidel třetí země“.*
- **Otázka: Musím pro účely nařízení o rybolovu NNN předkládat nějaké další doklady (např. v případě nepřímého dovozu)?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Dovozece ES“.*
- **Otázka: Potřebuji ještě další doklady sloužící k jiným účelům, než je stanoveno v nařízení o rybolovu NNN?**
- *Odpověď: Viz tatáž otázka v oddíle „Dovozece ES“.*

## Zkrácený překlad 1 - 10/2009

- **Otázka:** *Co se stane v případě odmítnutí dovozu?*
- **Odpověď:** *Viz tatáž otázka v oddíle „Dovozce ES“.*

### **6. DALŠÍ OPATŘENÍ V RÁMCI NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU NNN – SYSTÉM VAROVÁNÍ NA ÚROVNI SPOLEČENSTVÍ (ČLÁNEK 23 A 24)**

Pro informace o systému varování na úrovni Společenství (článek 23 a 24), o seznamu Společenství s plavidly provádějícími rybolov NNN (články 27–30), o seznamu nespolupracujících třetích zemí (články 31–35), o mimořádných opatřeních (článek 36), o státních příslušnicích ES (článek 39), o sankcích (články 44–46), o pozorování na moři (článek 48 a 49) a o vzájemné spolupráci (článek 51) viz původní anglickou verzi. V původní anglické verzi naleznete i závěry, další informace a přílohy.